SINDICALISMO: Gobierno no tin respet mas pa gremio y pesei SIMAR lo tuma decision • **Pagina 6**



Diasabra
19 di Oktober 2007
www.awemainta.com
Margrietstraat #3, Oranjestad, Aruba
Tel: 583-1400
Fax: 583-1444
Email: noticia@awemainta.com
Prijs: Afl.1,50



Fiscal Mayor
mr. Hans Mos

Ningun funcionario, sin poder huridico, no por detene ningun persona indocumenta

• **Pagina 2**

NET 121 AÑA DESPUES, TA DESCUBRI UN DI E NAUFRAGONAN DI "HERO"



DIA 18 di augustus 2007 a haya algun weso cu ta sali for di suela n'e area di Puente/Andicuri, mas specifico n'e lugar yama Boc'i Brik. Departamento Cientifico di Museo Arqueologico Aruba (MAA) a haci un excavacion di emergencia. Basa riba e report fisico antropologico, e estado di e wesonan, e actividadnan cultural historico den e area directo di e graf y e graf mes, e tabata duidelijk cu e wesonan di e skelet haya na Boc'i Bric tabata di un homber Caucasio (blanco) cu a biba entre 200 pa 100 aña pasa. Tur influencia Amerindio por ser descarta. Esei ta indica nos n'e periodo historico, entre 1800 te 1900, relaciona cu actividadnan humano den e area Puente/ Andicuri.

Ady Thijsen y su 10 coleganan ta abusador ora nan aproba lei di BBO y no comercio

• **Pagina 4**

Rainbow Warriors International ta sostene campaña local pa para proyecto di delfin

• **Pagina 10**

ATIA no por prueba cu welgistanan di STT a saca centralnan di telefon na 2002 for di servicio

• **Pagina 4**

Toyota Yaris
lo sali di Westpunt pa Punta Basora y bolbe!

Mañan mainta 10'or

Ministerio Publico a bolbe constata, mas violacion di lei

Ningun funcionario, sin poder huridico, no por detene ningun persona indocumenta

ULTIMO tempo, funcionarionan di Ministerio Publico no ta perde pa gana y ta hala atencion di e.o. mandatarionan cu ta kere cu nan ta para riba lei. Casonan p.e. cu ta haci palabracion cu ta duna permiso pa bingo, sin cu e lei ta cambia ainda, cu ta di acuerdo pa sigui tira pisca, pero lei ta prohibi esaki y como tal Ministerio Publico ta sigui actua contra esnan cu ser haya ta haci esaki. E casonan di glas tinted, unda Rudy Croes ta pidi pa polisnan ta mas flexible, pero DTI si ta atene su mes na lei. Y asina nos por sigui.

Otro violacion di lei cu a keda constata ultimamente y pa cual Ministerio Publico a hala atencion di tur esnan cu ta envolvi den detencion y deportacion di personanan indocumenta na Aruba. T'asina cu manera e lei ta actualmente pa loke ta LTU, no ta permiti, pa ningun persona, persigui un persona cu ta permanece ilegalmente na nos pais, y hib'e bai sera pendiente di su deportacion, mientras cu e personanan aki ta keda bou di supervision. Esaki ta debi cu cambionan den lei di LTU te cu awe no a drenta den ehecucion, pues no a haya forza di lei.

Esaki nifica cu un sospechoso, kende ta kedando ilegalmente na nos isla, por wordo deteni unicamente si el a comete un hecho castigable y su detencion mester tuma lugar pa un "opsporingsambtenaar", kende t'e unico autoridad cu por detene un persona asina y present'e dilanti di un Fiscal Auxiliar, kende ta dicidi di encarcela tal persona of no. Manera menciona, si e Fiscal Auxiliar constata cu e detencion di un persona indocumenta, no a tuma lugar di acuerdo cu nos leinan y si el a keda deteni pa un persona cu no ta un "opsporingsambtenaar", dicho persona meter worde laga di inmediato den libetad.

Nos di AWEMainta hasta por bisa, cu si dicho persona constata cu e ta ilegalmente deteni, e por haci un denuncia na Ministerio Publico, cu esnan cu a detene a viola lei, dor di priv'e di su libertad, kier men a secuestr'e, pa cual tin castigo pisa, cu por sali un ambtenaar, no autorisa di haci e detencionnan aki. Esaki ta motibo tambe cu Ministerio Publico, fuera di a informa Mando Policial di e casonan aki, a manda carta tambe pa Rudy Kelly, den su calidad di Hefe di IASA.



Ya cu ta saliendo na cla, cu tin hopi violacion di lei cometi dor di personal di IASA, kendenan no tin e autoridad di bai over na haci detencion di ningun hende, tampoco di esnan cu ta sin documento na Aruba, manera a sosode algun dia atrás na e.o. algun hotel.

Según Ministerio Publico, e uniconan na IASA cu por haci detencion, t'e polisnan cu ta na disposicion di dicho departamento. Pesei mes, Cuerpo Policial semper a atene su mes na lei, cu asina detene un persona, e mester wordo presenta dilanti di un Fiscal Auxiliar, kende ta dicidi si ta encarcela tal persona of no. Relaciona cu e situacion aki mes, AWEMainta por a compronde cu Mando Policial y IASA ta trahando duro pa yega na un convenant, unda ta stipula un forma di cooperacion entre dos instancianan aki, mientras cu Departamento di Legislacion y Huridico ta haciendo e cambionan necesario di lei y wak con ta bai ehecuta algun lei, cu manera menciona, nunca a keda proclama y como tal nunca a haya forza di lei.

Mientras entrada cu turista a laga atras na Aruba a cai cu 20% esun di nos competidornan a subi cu 7%



PARLAMENTARIO di partido AVP, Otmar Oduber ta bisa cu felizmente Aruba tin e ventaha di tin e riqueza cu nos tin den nos hendenan cu Aruba ta bai bon independiente di kico sosode. Pero na mes momento e ta bisa cu mientras cu Aruba ta bai bon pasobra e cosnan ta pasa naturalmente, nos competencia si no ta para keto, nan ta invirtiendo, creciendo.

Mientras cu aki e placa cu turistanan ta laga atras a baha cu 20% den e promer kwartal, esun di nos competidornan a crece cu 7%. Esakinan ta indicacionnan cu tin un gap y cu e maneho cu nos tin na Aruba na e momentonan aki no ta dirigi pa mehora e calidad di nos turismo.

Raad van Advies mes ta bisa den su conseho pa Gobierno cu Gobierno no ta splica kico e maneho ta bai ta, cu no por mira den presupuesto si ta bai tin algo inovativo of no y cu turismo ta algo sumamente sensible.Oduber ta bisa cu si no atende turismo na un forma corecto, nos competencia ta bai laga nos liher y cierto momento e charm, e parti natural cu ta laga nos isla bai bon, ta disminui poco, poco y ta sintiendo esaki na e momentonan aki. "E parti principal como Gobierno y Parlamento ta cu nos mester percura pa bienestar di nos hendenan. Nos no por keda gaba cu un turismo cu ta bon den cantidad di hende cu ta yega Aruba of cu a bin un cadena di hotel nobo cu a bin Aruba. E pregunta escencial ta si e la contribui pa eleva e calidad di bida di esnan cu ta biba riba e pida baranca aki? Ey ta caminda cu bo kier yega", Otmar Oduber ta comenta.

AWEMainta
Nos e-mail:
noticia@awemainta.com
Tel: 583-1400
Fax: 583-1444

Un biaha mas Corte di Husticia a dicta cu

ATIA no por prueba cu welgistanan di STT a saca centralnan di telefon na 2002 for di servicio, perhudica asina tur comunicacion

UN di e motibonan pakico Corte di Casacion a manda e caso di ATIA conta STT bek pa Hof, ta riba e punto di paro di e centralnan di telefon di SETAR. Esta si esaki por core pa responsabilidad di e sindicato, ora cu nan a bai den accion na 2002, of cu e centralnan aki por a sigui funciona normal apesar di e accion.
Y cu e ora e comerciantenan lo no a sufri daño p'e paro completo di comunicacion. Y ta basa riba e punto aki, cu anteriormente no a wordo bon splica, cu Hof a contradeci un veredicto di dje, rechanzando demanda di ATIA y su miembronan.

Den e veredicto di Hof ta para cu ya anteriormente a keda estableci cu na mesun momento cu inicio cu e welga, e centralnan di telefon a wordo poni plat dor di un of mas di e welgistanan. Aki Hof ta remarca cu nan kier aclarea cu e demanda di ATIA ta basa riba e ponencia cu daño a wordo sufri como consecuencia cu e centralnan di telefon a wordo poni plat.
E opinion di Hof: Cu paralizacion di e centralnan di telefon tabata algo cu STT por a premira, como cu ta cla cu no por sigui duna un bon servicio sin e trahadornan (of un parti di nan); y ora cu a bisa cu STT su defensa no a wordo suficiente "onderbouw" cu e centralnan lo por a sigui funciona si tur e trahadornan a pone trabou abou; y pa cual e yamado pa welga, no a wordo sosteni dor di Corte di Casacion.

Otro punto di Hof cu a wordo rechaza ta ora cu nan a bisa cu si ta corecto cu e centralnan di telefon lo por a sigui funciona si tur trahador a bai tras di e yamada pa welga, pa STT no necesariamente tabata visible cu e yamado pa welga lo conduci na paralizacion di e centralnan di telefon.

Hoge Raad a pidi Hof pa duna un decision riba e punto ultimo menciona y cu STT por y si el a tuma medida pa evita cu e centralnan di telefon ta paraliza. Pues: Si STT a duna ordo pa paraliza e centralnan di telefon of si e por a tuma medida pa evita e paralizacion.

E ponencia di STT cu e paralizacion di e centralnan no tabata un consecuencia di e welga, pero di un problema tecnico, no por wordo introduci mas den e fase aki di e tratamento, segun Hof. Pasobra e no ta un desaroyo nobo.
Hof ta bisa cu ATIA no a cuestiona e ponencia di STT cu e centralnan lo por a sigui funciona tog sin e trahadornan.
Di e hechonan aki, Hof ta bisa, ta conduci cu entre e yamada pa bai den welga y e paro di e centralnan di telefon no tin un



relacion directo. E paralizacion di e centralnan no ta un consecuencia (directo) di e welga of ponemento abou di trabou, pero dor di actuacion di un of mas di e welgistanan.
ATIA no a motiva suficiente tampoco cu STT a duna ordo pa paraliza e centralnan di telefon. Tabata na su lugar pa ATIA duna un bon splicacion di e ponencia aki, bisando di ki manera, na ki momento y via kendenan STT a manda e mensahe pa paraliza e centralnan di telefon. ATIA no a splica of prueba esaki ni den Corte di Prome Instancia ni den Corte di Apelacion. Pesei Hof no por tene cuenta cu e ponencia aki. Tambe mester a huzga si STT por a premira cu algo asina lo sosode. P'esaki ATIA no a trece suficiente hechonan dilanti, y tampoco a señala circumstancianan cu ta mustra esei.

Solamente a mustra riba e casualidadnan di e hecho, esta cu e welga a bini y su tras e paralizacion di e centralnan di telefon. ATIA no a demostra tampoco cu STT por a pensa, a base di kico, cu e centralnan di telefon por keda paraliza. Esta dicon STT por tabata sa cu esaki lo sigui.
Como cu no por a prueba cu STT por a pensa of sospecha di e central di telefon lo wordo paraliza cu su yamada pa un welga, no por bisa tampoco cu nan por a tuma medida pa evita esei.

Pues STT no por wordo poni responsabel p'e consecuencianan cu e paralizacionnan di central di telefon tabatin y pesei e demandanan di ATIA a wordo rechaza.



Editorial

Ady Thijsen e politico mediocre sin weso di lomba no tin e credibilidad pa ofende mi persona

Pa: Victor (Toko) Winklaar

AYERA Ady Thijsen, e persona cu a demostra di no tin weso di lomba a dicidi di ataca mi persona. El a dicidi di haci esaki pasobra ami, cumpliendo cu mi profesion di periodista critico a mustra publicamente e deficiencianan cu e señor aki tin, no un biaha sino den varios ocasion.

E politico mediocre aki a bisa publicamente cu ami tabata sera, algo cu hamas y nunca a tuma lugar, y debi n'e declaracionnan infunda aki mi ta evaluando cu mi abogado pa entama un caso contra Ady Thijsen pa declaracionnan falso.

Ami, Toko Winklaar hamas y nunca mi a para dilanti mesa berde, ni sikiera pa un infraccion di trafico. Loke si a pasa ta cu mi a wordo deteni pa interogacion pa un caso cu a tuma lugar debi na insinuacionnan cu a bin precisamente dor di mi forma di periodismo critico, cu mi a sigui eherce apesar cu for di ariba tabata bin reglanan cu no lo por ataca cierto personanan.

E no ta un berguenza pa un hende ta deteni pa interrogacion. Cuanto no a sali despues, pasobra no tin nada contra nan. Ami ta un di nan.

Si mi lo tabata culpabel, si mi lo a comete algun tipo di delito, caminda cu porcierto hasta e Fiscalnan cu tabata atende e caso tabatin discusion pasobra e tabata mas un caso civil y no penal, mi no lo a haya un pago di 6 cifra. Thijsen como abogado mester por sa mihor, cu si mi lo a comete un hecho castigabel mi lo mester a para dilanti mesa berde y esei nunca a tuma lugar.

Cu e informacion aki mi kier a bisa Ady Thijsen cu ami si tin e credibilidad pa por eherce mi trabao den un forma critico, contrario na dje, kende lo ta bisa di tin un opinion critico, formando un tormenta den un glas di awa, pa despues cu rabo lora ta bira vota pro di un maneho cu keto bai ta cuestionable.

Pa colmo, apesar cu no por afirma esaki, tin hopi rumornan cu un sponsor grandi di MEP lo a dune un recompensa cuantioso pa su voto y ta danki n'esaki Thijsen y su querida a pasa un vacacion a la grande na Hulanda. P'e falta di credibilidad aki, cu a causa tambe e tormenta den glas di awa, a pone cu Ady Thijsen a hay'e cu un debe masha grandi, y esei e kier a weita regla, loke el a logra tambe, pa awe demostra cu e no tin wes'i lomba.

No ta ami Toko Winklaar a bisa cu Ady Thijsen tin problemana financiero, ta su mesun colega a bisa esei, e ora Ady Thijsen lo mester conta comunidad di unda el a saca e placa pa pasa vacacion na Hulanda durante 3 siman largo. Esaki t'e sinceridad cu pueblo kier y sigur no ta haya for di Ady Thijsen, cu un biaha mas ta demostra di no tin weso di lomba.

Mas ainda, Ady Thijsen tin e cuero di cara pa bisa cu mi forma di realiza mi trabao ta baha e calidad periodistico na Aruba.

Ta ken Ady Thijsen ta kere cu e ta pa bin cu insinuacionnan aki. Sigur mi no por bisa cu mi ta perfecto, ningun hende por bisa esei, pero mi ta eherce mi profesion cu mi cara den laira, siendo semper critico, pero tambe felicitando ora mester felicita. Por t'e politico mediocre sin weso di lomba no sa kico esei ta, pasobra te n'e momento aki unico cos cu el a demostra ta con e ta doblega pa su superiornan, con e ta laga no solamente su votadornan, pero henter pueblo di Aruba na caya, siguiendo e amen di su partido.

Pa conclui cu e politico mediocre sin weso di lomba cu ta carga e nomber di Ady Thijsen, pasobra mi no ta kere cu e merece mas atencion cu un simple pagina mi mester bise cu contrario na su persona cu ta sigui instruccionnan di su hefenan y ta fungi como un marioneta den Parlamento, y esei no ta un rumor, ta algo cu a keda comproba, ami no ta cana cu mi cara den halto pasobra mi no ta sigui ordo di un of otro hende.

AWEMainta ta un corant independiente sin ningun afiliacion politico, y ora mester ta critico esei nos ta haci y ta danki na personanan sin weso di lomba manera Thijsen y e mal maneho di su Gobierno, tur dia nos tin e oportunidad di eherce e parti critico den nos corant y sigur nos lo sigui haci'e, pasobra nos no ta doblega pa amenaza y tampoco nos ta wordo cumpra!

Por ultimo, Ady Thijsen, si bo kier bai guera cu mi, nos lo bai, pero wanta e consecuencianan tambe, pasobra mi no a bai ainda personalmente riba bo, manera abo si a bai. Pesei un advertencia serio, si bo kier bai den lodo, mi por tambe.

Comercio no ta e abusador sino Ady Thijsen y su 10 coleganan cu a aproba ley di BBO

OTMAR Oduber, reaccionando riba e acusacionnan di Ady Thijsen, kende a culpa comercio di ta abusando di prijsnan, a bisa cu e Parlamentario aki no por culpa gremio comercial, comerciantenan, sindicatonan of pueblo, pasobra ta netamente sr. Ady Thijsen hunto cu 10 coleganan den Parlamento a aproba e ley di BBO cual tur instancia na nos isla a bisa di ta contra di dje y cu su efecto lo ta devastador pa pueblo di Aruba.

E tempo ey for di simannan antes, partido AVP a midi tur e efectonan cu esaki lo por tin pa pueblo di Aruba, un pa un partido MEP a purba di ridiculizanan. Awe por mira cu ora a bisa den partido cu efectonan no ta bai ta di 3%, sino cu tur articulo, incluyendo esunnan di primera necesidad lo aumenta cu entre 9 cu 15%, tur tabata berdad, pasobra awe ora pueblo di Aruba drenta supermercado, tiendanan pa cumpra loke nan mester, nan ta sinti'e den nan saco ora mira cu prijsnan a aumenta cu casi 10%, Otmar Oduber ta duna di conoce. E ta considera e aumento aki logico, pasobra cu e medida cu Gobierno a impone, cu na cada momento di benta ta pone 3%.

Oduber ta bisa cu awor cu pueblo ta sclamando cu nan placa no ta yega, Ady Thijsen ta bin cataloga e comerciantenan como abusador, pero cu e abusador ta Ady Thijsen mes hunto cu su 10 coleganan den Parlamento ora nan a grita Ja, si na e ley di BBO pa pone e medida aki riba lomba di pueblo.

AVP a bisa semper cu BBO ta un medida inhusto riba pueblo y na diferente ocasion a mustra con por scapa placa di Gobierno di tal forma cu pueblo no ta bira esun cu ta sali perhudica. "Nos tin nos plannan prepara pa den futuro por elimina e medida di BBO mescos cu a haciele tempo di e medida di 8.2, mescos cu a haciele tempo di e 7 ¾ y sigur na momento cu a elimina e 5% di invoerrechten cu Gobierno di MEP tambe a introduci na 94 y toch redobla pension di nos grandinan, zorg pa onderstand wordo aumenta y un cantidad di otro asuntonan cu a wordo regla e tempo ey", Otmar Oduber ta declara.

E ta agrega cu mescos por bisa awor, esta cu no por perhudica un pueblo pa e maneho descabeya cu Gobierno di MEP ta hiba, a pesar di ta e Gobierno cu mas placa a yega di haya. Nan a ricibi mas di mil miyon florin extra den caha di Gobierno y si cada biaha ta usa e mesun excusa cu ta pa paga debenan bieu, si esey tabata asina, lo a paga esakinan 4 biaha caba.

Finalizando, Parlamentario di AVP ta bisa cu sr. Oduber simplemente den final di su carera no por wak otro cos cu no ta placa, no ta papia otro cu di miyones. "Di parti partido AVP nos si ta carga e speranza di e pueblo aki cu lo tin un mihor futuro pa nan. Nos si ta kere cu e pueblo aki mester tin e speranza pa un mihor futuro cu ta hopi serca na caminda".

Ady Thijsen ta cataloga presidente di ATIA di **cobarde y cu no ta hiba maneho responsabel**

AYERA tardi Ady Thijsen a yama un conferencia di prensa extraordinario pa reacciona riba e declaracionnan cu diferente miembro di comunidad arubano a haci riba su persona.

El a cuminsa na bisa cu el a keda sumamente desapunta cu e declaracionnan di presidente di ATIA, Juan David Yrausquin. Thijsen ta bisa cu Yrausquin lo a yame pa cobarde y como presidente di ATIA e no lo mester a haci uso di e expresion aki, specialmente si ta trata di un Parlamentario cu e conoce hopi bon.

Ady Thijsen lo a bisa den rueda di prensa cu tin cierto comerciantenan cu ta abusa di prijsnan y cu nan ta schuif e problema riba Gobierno y cu esey no ta na su lugar. Pa e lider di fraccion di MEP, Yrausquin sa cu den ATIA tin un grupo di comerciante cu no ta cumpli y si e ta responsabel como presidente e mester bisanan cu nan no por abusa di prijs.Naturalmente Yrausquin mester a reacciona riba Thijsen, pasobra a pesar cu e no a generaliza, el a benta culpa riba comerciantenan, bisando cu nan ta abusa di prijs, y esaki den un intento pa salvaguardia Gobierno, bisando cu prijsnan ta haltisimo debi na e abuso di e comerciantenan y no door di BBO. Contrario na e declaracion di Thijsen, kende practicamente a bisa cu Juan David Yrausquin no ta hiba un maneho responsabel den ATIA, AWEMainta ta kere net lo contrario, ta deber di un presidente pa sali na defensa di su miembronan, manera cu Yrausquin a haci y no simplemente sigui manera Thijsen e amen di Gobierno.

Thijsen ta lubida cu e no ta den Parlamento pa representa MEP, e ta eyden pa representa pueblo y salvaguardia interesnan di pueblo evitando e abuso di Gobierno pa cu nos hendenan. Pero esey ta algo cu ya henter pueblo di Aruba sa, pasobra el a demostra cu e no tin weso di lomba.

Pero Thijsen no a keda te eynan, el a bisa cu cobarde ta ora cu no ta enfrenta e problema den su mesun seno, refiriendo aki atrobe na Yrausquin, pasobra e ta esun responsabel di e maneho y loke ta pasa den ATIA.

Finalizando Ady Thijsen a bisa cu semper el a kere y ta sigui kere den unpacto social, caminda ta duna comercio y sindicatonan participacion, pero cu esaki no ta e manera pa trata cu otro y esaki loke ta haci ta tranca e proceso.

E pregunta cu ta keda e ora ta si e lider di e ja-knikkers di MEP den Parlamento lo a spera cu presidente di ATIA lo mester a keda boca sera y laga Thijsen den su afan pa defende e medida di BBO di Gobierno aproba pe y su otro 10 coleganan, ataca e comerciantenan na Aruba bisando cu nan ta abusador, cu nan ta abusa di prijs? Come on Ady, a pesar cu bo no tin weso di lomba, bo ta grandi caba y por compronde cu un persona cu ta valora su mes y ta asumi e posicion di presidencia di ATIA no lo guli esaki manda abao!

Reunion urgente cu su miembronan 24 di october

Gobierno no tin respet alguno pa e.o. SIMAR y como tal mester tuma decision kico pa haci

DEN su ultimo 'vakbondsdag', un dia dedica na trabou sindical, directiva di SIMAR a traha riba strategianan pa contraaresta e desaroyo no desea den enseñansa y di derecho di su miembronan y demas empleado publico.
A dirigi un carta na Minister di Enseñansa, drs. Marisol Lopez-Tromp cu copia pa Minister Presidente, Nel Oduber pa motibo cu SIMAR no ta haya partipacion real den decisionnan relaciona cu enseñansa y posicion huridico.

Na mes momento a manda un carta pa Minister di Finanza, Nilo Swaen cu copia pa Minister Presidente, Nel Oduber tocante negociacion pa adaptacion di salario y pago di e debe (restante di Inhaalmanoeuvre) di 5.2 % cu Gobierno tin cu sindicatonan representando maestronan di scol y empleadonan publico.
Den tur e strategianan miembronan y nan sosten ta hunga un rol cardinal y pesei ta yama un reunion extraordinario pa miembronan riba diarazon 24 di october proximo pa 7'or di anochi, na sede di Simar.

SIMAR, mescos cu e otro sindicatonan y demas gremio, casi no tin aceso na Gobierno, ni ora ta toca asuntonan di interes general, ni di trahadornan. Sin participacion debido di gremionan, un democracia no por funciona na drechi, pasobra desicionnan importante no ta worde carga. Na un falta di respet grandi ora gremionan mester consulta cu prensa pa haya sa kico e maneho di Gobierno ta.

SIMAR ta bai haci un intento atrobe pa haya participacion real den asuntonan di enseñansa, ya cu pa lunanan no tin reunion di e organonan di consulta, cu ta sostene, discuti, guia y duna conseho pa cu e maneho di enseñansa.
Lo a restructura un de e organonan, esta OCC (Onderwijs Contact Commissie), pero for di e aña escolar pasa no a tende nada mas. Diferente carta a bai pa Departamento di Enseñansa, cu semper tabata guia e reunionnan di e organonan, pero te ainda no a haya contesta.
T'e organonan aki, cu ta consisti di tur partner den enseñansa, t'esnan cu tin cu carga tur cos den enseñansa, ta con esei por funciona si nan no tin bos, si nan no ta wordo scucha?

Den medio por lesa cu Minister di Enseñansa, drs. Marisol Lopez-Tromp ta cla caba cu su Plan di Enseñansa, pero SIMAR, e sindicato representado esnan den enseñansa no a haya participacion den formacion di e plan, ni por a duna comentario o/y opinion riba su contenido ainda!

Tin indicacion cu den negociacionnan pa adaptacion di salario, (indexering) tampoco sindicatonan lo haya participacion real. Ta den medio Gobierno ta pone delaster dianan diferente articulo, cu ta mustra riba su situacion financiero, indicando cu ta kerntakenanalyse mester bin prome, etc, pero nos mester exigi mas respet y exigi negociacion na mesa y no den medio.

Pesei ta hopi importante pa nos miembrecia acudi na e reunion di diarazon 24 di october proximo pa 7 'or na nos sede pa hunto fiha e pasonan cu lo tuma.
Na mes momento directiva di SIMAR kier recorda tur miembro, tambe e pensionadonan pa pasa mas liher cu ta posibel, na Arfinet den Sun Plaza Mall nr 4, di 13:00'or pa 17:00 'or pa pasa saca nan carnet nobo, ya cu mirando tur e desaroyonan bo carnet ta hopi util pa identifica po mes como miembro.
SIMAR ta spera cu su miembronan asisti masalmente na e reunion di 24 di october invitacion aki menciona.



FASILMENTE BO TAMBE POR BIRA DOÑO DI UN LAPTOP LENOVO



ORANJESTAD - *Bo tin hopi tempo caba ta anhela pa un laptop, pero of e no ta di bo smak, bo no ta confia e marca, of nan ta mucho caro?*
Antraco Innovation Center ta duna pueblo di Aruba un oportunidad unico pa bira doño di bo laptop computer di e prestigioso marca Lenovo. Lenovo no ta un marca desconoci den e mundo di computer. Lenovo ta e marca nobo di e prestigioso marca IBM. Lenovo ta e di 4 marca mas grandi di fabrica di computer na mundo. Y Lenovo ta disfruta di e ratingsnan mas halto den reliability.
Antraco Innovation Center ta kere cu tur hende mester por tin e privilegio di tin su mesun laptop y pesey mes a crea un campaña unico pa duna Aruba su regalo di Pasco den luna di October.
Cuminsando awe dia 11 di october te cu dia 30 di november bo por cumpra bo Lenovo laptop cu e promocion fantastico aki
Ki bo tin cu hasi?
Masha facil:
Dijs corta e coupon cu ta aparece den e corantnan local y trece esaki na Antraco Innovation Center. E coupon aki ta dunabo nada mas cu Afl 100,- di descuento riba compra di bo Lenovo laptop.
Mester tene cuenta cu e oferta aki ta valido solamente di diahuebs pa diasabra den e temporada aki.
Antraco Innovation Center kier invita tur hende cu ainda no tin un laptop pa hasi bon uso di e oportunidad aki y regala bo mes, bo yiu, bo casa, bo empleado un laptop di calidad, un Lenovo.



Presupuesto 2008 tin un suma pa promocion di Aruba pero sin plan di mercadeo

OTMAR Oduber, Parlamentario di partido AVP a comenta cu a ricibi presupuesto 2008 y pa loke ta trata turismo por mira den dje cu practicamente no lo conoce un aumento di placa pa loke ta mercadeo y esaki ta demotivamente pa e sector completo.

Mientras cu na Aruba e Minister di Turismo ta pone un suma di 29 miyon pa mercadeo, e competencia di nos pais ta sigui crece den un forma acelera y esaki por wordo mira den nan presupuesto pa mercadeo tambe.

Aruba pa e ultimo 6 pa 7 añanan a keda stagna den e mesun 30 miyon pa mercadeo di nos isla y loke mas ta resalta segun Oduber, kende tambe ta presidente di e comision permanente di turismo den Parlamento, ta cu ta haya un presupuesto di 2008 pa atende cune y ainda e plan di mercadeo pa 2008 pa turismo di Pais Aruba no ta cla.

Pesey e Parlamentario di AVP ta puntra su mes ta con por traha un presupuesto si no sa ainda kico e plan lo ta cu e presupuesto aki tin cu bai cubri. Ta parse cu simplemente a pone un cifra pa presupuesto 2008 pa asina bisa cu a entrega esaki na tempo, esta 1 di september manera ley ta prescribi. Hunto cu e presupuesto aki ta manda un plan di mercadeo di 2007 cu practicamente a pasa caba.

Otmar no ta culpa e personanan cu ta traha den e area aki, sino e maneho di Gobierno, pasobra ora ta pone cifra den un presupuesto den un forma serio cu lo kier atende turismo, specialmente Aruba cu a conoce un caida basta drastico di entrada di turismo.

Tambe el a comenta cu lo bai critica e parti aki den e preguntanan cu Parlamento lo manda pa Gobierno, ya cu no por ta asina cu tin cifra, pero no tin maneho. Es decir, ningun di nan sa cuanto lo inverti na Merca, Europa, America Latina, etc y tampoco si lo habri mercadonan nobo si lo bin cu aerolineanan nobo.

Continuando riba e tema, Otmar Oduber ta bisa cu e fout cardinal cu Gobierno ta haciendo ta cu no ta laga sector priva participa den un maneho cu mester tin pa mas aña.

Tambe e ta bisa cu no por mira na e presupuesto nada inovativo, tampoco kico ta bai haci cu ATA si lo privatice of no, mo ta papia di un begrotingsfonds, cual ta un proposicion di AVP for di 3 aña pasa caba, caminda lo a pone tur e placa di roomtax den un fondo special pa promocion di Aruba.

Riba e plannan cu a bin ta papiando pa añanan caba di bin cu 3 hotel pariba di brug, pero keto bai no sa nada di nan, pero di otro banda ta mira si cu cada bes mas camber di hotel ta wordo construi y ainda lo mester bin 2 mil camber adicional den e proximo 4 añanan, cual ta encera 10 mil cupo di trabao cu lo wordo crea y Aruba no tin ni 10% pa cubri esaki. Consecuencia di dje ta cu entre 7 pa 8 mil hende lo mester bin di afor pa traha na Aruba.

Naturalmente e pregunta cu ta bin di esaki ta si nos kier e crecemento aki? Tambe con a para cu e moratorio, con a bai cu e propio rapport di Gobierno cu a wordo traha pa Sam Cole cu a papia for di 4 aña pasa caba pa stop cu construccion di mas camber di hotel y bai mas den boutique hotels den otro sectornan.

Esakinan, pa Otmar Oduber ta otro muestra cu Gobierno no tin un maneho dirigi cu un vision pa futuro. Mientras tanto Aruba ta pasando den problemanan manera Bushiri Hotel, caida drastico di turistanan crucero, cual ta e consecuencia di e baimento di Carnival Cruises y cu ainda no a haya e cantidad di barconan pa remplaza esaki. Pero tur e efectonan aki ta contribui un caida di casi 20% segun cifranan di CBS di e placa cu turistanan ta laga atras compara cu 2006 cu ya caba a conoce un caida.

Finalizando, el a bisa cu e situacion ta serio y si no atende e problema y lague sigui crece nos lo haya un situacion caminda cu hotelnan ta bai bon, e divisanan ta bai afor, pero e placa cu ta keda Aruba pa empleadonan lo keda bai atras.



Atencion special pa prevencion di droga durante siman di cinta cora

FADA tin diferente actividad durante e siman aki

RENE Ridderstaat durante conferencia di prensa di FADA a splica un poco tras di e storia di e siman di cinta cora.

Esaki a cuminsa tempo cu un traficante di droga na Mexico a mata un agente di DEA na 1985 y asina a pone e cinta cora como simbolo di intolerancia pa uso di droga. E mision di cinta cora ta pa unifica y e compromiso visual caminda tur hende lo por wak cu ta e creacion di e tempo ey Merca liber di droga.

Esaki a pone cu FADA tambe a adopta e actividad aki di prevencion y asina traha riba prevencion tuma lugar na Aruba.

Siman di cinta cora ta sosode tur aña dia 23 pa 31 di october. Esaki kiermen cu proximo siman ta bai ta e siman mundial di cinta cora caminda ta pone enfasis riba union pa prevencion di uso y maluso di droga.

Riba e siman di cinta cora lo tin diferente actividad. Dia 23 di october ta entrega e promer cinta cora na Gobernador di Aruba y despues na e Ministernan. Tambe lo tin bannernan poni na San Nicolas, rotonde Las Americas y final di caya pa asina mustra publico pa ta conciente riba e parti di prevencion. Lo tin benta di materialnan pa yuda recauda fondo pa cubri gastonan cu FADA tin.

Dia 23 pa 31 lo planta e promesa caminda ta pidi participacion di scolnan pa compromete nan mes cu e campaña di yuda pa preveni e parti di droga. E scolnan lo planta un mata y FADA lo contribui cu esaki. Cada scol na Aruba cu ta interesa por planta un mata y asina traha hunto na prevencion di droga.

Dia 26 di october lo tin e caminata cora serca di e high rise hotelnan. Tur esnan cu kier participa por inscribi na Idefre y na oficina di FADA pa 5 florin. Lo bai tin premionan atractivo.

E aña aki e cinta cora lo bin den otro forma, e lo bin cu algo cu ta pega masha facil mes na paña y e ta bisa 'make the promise', cual ta e lema cu ta wordo usa mundialmente pa prevencion di droga pa e siman di cinta cora. Materialnan na benta lo ta e famoso mugnan, caminda cu e aña aki lo bin den un otro forma y riba dje lo tin tambe e lema 'make the promise'. Igualmente lo tin e waterbottlenan. Esakinan lo ta disponbel na oficina di FADA.

Carlos Albertus a haci un yamada na henter comunidad pa sostene y cumpra articulonan cu FADA ta presenta. Esaki pasobra esey ta e sosten cu nan por haya for di pueblo pa recauda fondo pa asina continua cu e campañanan via television, radio y corant.

Na final Ridderstaat a comenta riba e proyecto di FADA pa Carnaval caminda lo usa e lema 'ban disfruta sin cu tin di abusa'.

FADA ta den un proceso di reorganizacion

Ya caba por mira un logo nobo

CARLOS Albertus di FADA a comenta cu ultimo biaha cu por a tende di FADA tabata den temporada di Carnaval, pasobra despues nan a bai den un reorganizacion.

Ya caba por mira e cambionan cu a bin cu e reorganizacion, y esaki ta un logo nobo. Banda di esaki FADA ta trahando na e momentonan aki riba un concepto di prevencion y clasificacion di prevencion, mescos cu riba strategianan di prevencion. Motibo di esaki ta cu directiva ta haya cu despues di tanto aña mester para keto un rato pa ahusta e maneho di FADA y tambe e motibo pakico FADA ta para pe, y esaki ta e prevencion.

Albertus a conta tambe cu FADA na e momentonan aki ta preparando pa bin cu un mision y vision nobo y despues di esaki lo yama un rueda di prensa pa asina duna mas informacion riba e strategia y maneranan di prevencion di droga.

Nieya van Nie a gana e di dos premio den e concurso di opstel organisa pa FCCA

E siman aki a tuma lugar dilanti di Oficina di Ministerio di Turismo entrega di un check n'e hoben Nieya van Nie, kende recientemente a gana e di dos premio den e concurso di opstel organisa pa Florida Caribbean Cruise Association (FCCA).
E concurso – Children's Essay Contest - a ensera scirbimento di un opstel cu tin como tema: "If I was a cruise passenger, what would I like to see or do in my Country?"
Sin duda algun e hoben van Nie a saca cara di pais Aruba na momento cu el a wordo premia cu e di dos lugar di e concurso di opstel. Alabes esaki ta un estimulo pa otro hobennan den futuro participa den e concurso aki.

Representante di Aruba Cruise Tourism sr. Enty Giel a haci entrega di e premio na srta. Nieya van Nie, den presencia di sr. Edson Kelly di Ministerio di Turismo, sra. Vilma van Nie y srta. Zooey van Nie. AWE-Mainta tambe ta felicita Nieya cu e logro unico aki.



Contamento di cuenta cerca nos grandinan



Biblioteca Nacional Aruba ta cuminsa otro proyecto di contamento di cuenta pa nos grandinan. Dos bibliotecaria di Biblioteca Nacional Aruba hunto cu autornan y poetanan local y contador di cuenta ta bishita e casnan di anciano na San Nicolas, Savaneta y Oranjestad y tambe e centro di actividad pa patientnan di Alzheimer, Cas Marie. Ta bishita e diferente cas un biaha den siman for di cuminsamento di oktober. E proyecto tin un duracion di tres luna. E autor/poetanan participante ta Sra. Olga Buckley y Sra. Munye Oduber-Winklaar y Jim Jabs. Cada siman ta bishita 1 cas. Bishita na e cas ta dura mas o menos un ora. Riba programa tin contamento di cuenta of sea declamacion di poesia. Ta pasa un documentario di historia di diferente bario na Aruba, y na final ta toca musica pa e habitantenan por baila un poco. Tambe tin teatro riba programa den e simannan cu ta bini.
Meta di e proyecto aki ta pa yuda tene e habitantenan di e casnan socialmente activo y pa hasi promocion di lesamento. Dor di wak e documentario di historia di diferente barionan di Aruba hopi recuerdo ta bin ariba cu por comparti.

Biblioteca ta spera riba un participacion activo di tur e habitantenan di e casnan di anciano, mes cos cu aña pasa. E bunita proyecto aki a bira posibel cu co-financiamento di UNOCA.













KvK: CLARIFICACION DI LEY NOBO

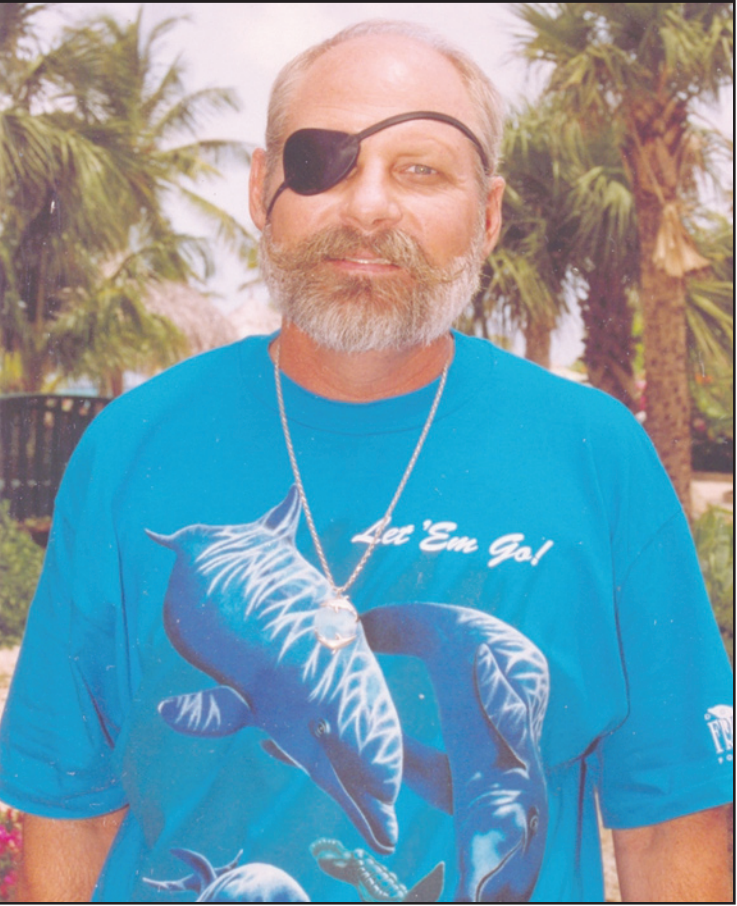
APARENTEMENTE ta existi bastante incertidumbre cerca dunador di trabao y trahador tocante e ley nobo cu a bin na vigor dia 1 di october ultimo, y cu a trese varios cambio den nos Codigo Civil, Ley di Enfermedad y Ley di Accidente (na trabao).

Pa yuda clarifica varios di e aspectonan concerni, Camara di Comercio (KvK) ta publica e siguiente resumen, cu ta reuni e puntonan mas importante cu e cambionan di ley ta trese cunan. E ley di 15 di augustus 2007, cu a drenta na vigor dia 1 di october 2007, ta encera cambio den 3 diferente ley, cu no ta toca solamente esnan cu pa nan salario ta cay bao di SVb, sino tambe esnan pa cual reglanan di SVb no ta aplicable. Esaki ta conta specialmente pa e cambionan den nos Codigo Civil y e cambionan den e ley di Accidente, cu tambe ta abarca tur trahador. E resumen aki ta trata na indica pa ambos categoria (bao SVb of no) kico e situacion nobo lo bira.

Sin embargo por keda existi duda riba detaye menor pero cu den un caso specifico por ta importante. Den e casonan ey KvK ta semper na disposicion pa duna informacion, tanto telefonico (telefoon: 582-1566, ext. 44) como por escrito (e-mail: secretariat@arubachamber.com). Den caso cu ta necesario por referi e persona tambe na e instancianan cu ta maneha e cambionan aki riba base diario, manera por ehemplo SVb.

Cambio den	Kico e cambio ta	Trahador BAO SVB	Trahador NO Bao SVB
Codigo Civil General: Articulo 1614c, inciso 7:	- ta kita posibilidad pa areglo diferente den contrato/ reglamento pa promer tempo ora di enfermedad; - ta obliga pa continua pago 100% pa un tempo relativamente cortico (jurisprudentie: 6 siman)	- pago 100% durante 3 promer dia pa dunador di trabao, despues SVb ta paga 80% di salario, dunador di trabao 20%	- pago 100% pa "betrekkelijk korte tijd" den caso di incapacidad pa traha pa motibo di enfermedad
Codigo Civil Embarazo y Parto:art. 1614ca, cb y aa	- 12 siman liber pa embarazo y parto; - 2 ora pa dia di trabao pa cria yiu cu pecho (na trabao of otro lugar); - lugar adecua na trabao pa cria yiu cu pecho	- ta conta pa tur trahador femenino; - SVb ta paga 100% durante 12 siman	- ta conta pa tur trahador femenino; - dunador di trabao ta paga 100% durante 12 siman
Ley di Enfermedad	- derecho di pago desde di cuatro dia: 80% di salario dor di SVb; dunador di trabao 20%	- aplicable pa trahador bao SVb	- no ta aplicable pa trahador riba e limite di salario pa SVb
Ley di Accidente di Trabao	- promer 52 siman: 100% di salario; e resto di tempo 80% (max. 52 siman)	- Tur trahador ta cay bao di Ley di Accidente di Trabao (OV). Riba e limite di salario ta haya solamente uitkering te na e plafond den ley. Pago 100% desde 1er dia	

Rainbow Warriors International ta sostene campaña local pa para proyecto di delfin



RAINBOW Warriors International, encabeza pa su Presidente Milton Ponson, ta anuncia cu despues di amplio preparacion tras di cortina y un silencio hermetico lo bai duna sosten completo n'e campaña local contra e proyecto di delfin proponi pa De Palm Tours y pa cual e Minister falsificador di diploma ta cla pa firma den su competencia como "national liaison officer" p'e SPAW protocol di e Cartagena Convention.

Na 1993 4 activista, Milton Ponson di Accion Ambiental, Harry Buikhuizen di Reef Divers Aruba, Russ Rector di Dolphin Freedom Foundation y Ric O'Barry di the Dolphin Project hunto cu centenares di organisacion di cual 130 organisacion ya a duna nan sosten n'e campaña contra e proyecto di delfin den e Open Letter publica riba 11 y 12 october ultimo den medionan di comunicacion local, ta cla pa hiba bataya y mescos cu a para Dolphin Beach Aruba na 1994, lo bai para e proyecto aki tambe.

Milton Ponson, actualmente Presidente di Rainbow Warriors International y cu e aporte special di e seccion Cetacean Work Group di Rainbow Warriors International lo bai fortalece e grupo local di organisacionnan local contra e proyecto, siendo Aruba Marine Mammal Foundation, FANAPA, Stimaruba y Accion Ambiental Aruba, treciendo cune un multidud adicional di grupo internacional y cientifico pa desbarata e proyecto su beneficionan economico pa Aruba. Keda pendiente pa mas informacion tocante e campaña aki cu ta cla pa inicia cu accionan pisa cu lo sacudi Gobierno corupto di MEP y lo causa daño inmenso economico n'e desaroyadornan di e proyecto. Ta tristo pa wak cu un Gobierno di e mesun signatura politico, esta MEP ta purba di trece un proyecto di delfin, y atrobe t'e mesun Minister di Turismo, Edison Briesen cu kier bin cune.

Parce cu di e "pak slaag" cu e haña na 1993 y 1994 cu e proyecto Dolphin Beach Aruba, e no a siña nada.

Nos ta adverti tanto Minister Briesen como Wever pa prepara pa medidanan economico formal for di e comunidad internacional. E mesun equipo ganador di 1993-1994, esta Milton Ponson, Ric O'Barry, Russ Rector y Harry Buikhuizen ta cla pa accion atrobe, según e Presidente di Rainbow Warriors.



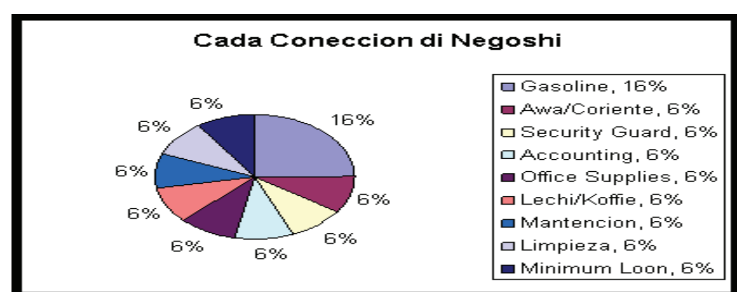
Christmas in October

DIABIERNA 19 di October cuminsando pa 7 or di anochi te cu 11 or di anochi, Aruba Gastronomic Association (AGA) lo presenta e di nuebe celebracion annual di "Christmas in October Trade Show and Tasting" den e elegante Ventanas del Mar Restaurant na Tierra del Sol Golf & Country Club. Goza di un dushi anochi yena cu ambiente di Pasco. E evento aki ya caba a bira un tradicion na Aruba. Purba e delicianan presenta pa e restaurantnan di AGA: Amazonia, Aqua Grill, Benihana, Blossoms, Buccaneer, Driftwood, Gasparito, French Steak House, La Dolce Vita, Le Dome, Matilde, Moomba, Sunset Beach Bistro, Tango, Ventanas del Mar y Waterfront Crabhouse. Goza di biña internacional presenta pa cortesia di Aruba Trading Company, Romar Trading Company, Arion Wine Company y Pepia-Est. Palais Hindu cu su talento special pa decora lo crea un bunita ambiente di Pasco.Tur bishitante lo recibi un ticket pa participa den nos rifa di doorprize. Door prize ta inclui un weekend stay na Manchebo Beach Resort, un prenda di Swarovsky di Shivas Gold & Gems, un cruise di Mi Dushi e Tattoo, un dia riba De Palm Island, un cruise di Palm Pleasure e Atlantis Submarine, un trip di Reserve-A-Ride Limo e un certificado di T.H. Palm & Company. Otro premio atractivo ta inclui dinners di e prestigioso restaurantnan di AGA. Shivas Gold & Gems lo ta un edition special di diamante di Mont Blanc.
Participantenan ta e.o. Palais Hindu, Shivas Gold & Gems cu su linea di joya, Mont Blanc e Swarovsky; Taste of Belgium, Romar Trading Company cu Lover's Ice Cream, e organizacion caritativo Fundacion Sonrisa e Mary Joan Grupo di sosten pa cancer di pecho. Esaki tambe ta un oportunidad perfecto pa scoge e luga ideal pa bo evento di Pasco y haci bo reservacion tempran na e restaurantnan di AGA. Entrada pa e evento aki, cu ta wordo paga na porta mes, ta 35 florin pa persona. Entrada ta inclui 10 ticket pa purba e cuminda of biña. No tin mester di haci reservacion pa e evento aki y invitacion tampoco ta necesario.

Ta danki na politiconan di MEP costo di bida a subi

Awor ta tira culpa riba comercio

DONNY Rasmijn, miembro di partido AVP ta comenta cu ta hopi tristo pa mira politiconan di MEP ta purba di laba man pa e situacion financiero cu nan tin nos pueblo aden. Keto bai nan ta tira culpa riba supermercadonan of negoshinan cu segun nan a probecha di BBO pa subi nan prijs mientras cu esaki ta un mentira flagrante.
Net un aña pasa ora cu MEP a dicidi pa introduci BBO, AVP a para duro na banda di pueblo y bisa cu BBO ta bai causa hopi tristeza den nos pueblo pasobra su efecto ta bai ta desastroso. Ademas, no ta AVP so a bisa esaki, Centrale Bank, Social Economische Raad, Camera di Comercio, ATIA, diferente sindicatonan y Raad van Advies tur a avisa Gobierno y MEP cu e BBO lo ta un castigo pa e pueblo.
Pero di otro banda MEP a gaña pueblo su wowo cu un calculacion eroneo publica den e Brochure di BBO unda cu nan ta usa un ehempel pa gaña hende cu hasta dilanti nan ta bai den entrada mensual. Ta zielig cu un departamento di Gobierno cu tin tanto experto den servicio ta trece un publicacion robez asina dilanti, Rasmijn ta indica y agrega cu naturalmente tur hende sa cu ta Minister Nilo Swaen a duna ordo pa pueblo wordo engaña y e empleadonan cu no kier perde trabao, a obliga di pasa pa hende kens.
Cu e introduccion di BBO acumulativo, kiermen cu cada biaha cu un producto pasa di un negoshi pa un otro 3% ta wordo agrega. E 3% aki ta e minimo cu ta wordo poni riba tur producto of servicio cu un negoshi ta haci uso di dje. Naturalmente tur prijs ta subi y lo sigui subi cada biaha cu especialmente gasolin subi pasobra tur prijs ta mara na gasolin. Mihor dicho, den cada stap of coneccion cu un producto pasa su prijs ta wordo ahusta. Un par di ehempel ta wordo ilustra den e dibuho sigiente.



Actualmente prijs di gasolin a subi cu 16%, Awa y Coriente 6% etc. E unico subida cu tabata necesario ta salario minimo cu lamentablemente tambe a causa subida di prijs. Pero tumando na cuenta tur e ahustacionnan aki, ta mas cu claro cu costo di bida ta subi.
Ora cu e producto caba di pasa un coneccion y ta cla pa wordo bendi, su prijs a subi por lo menos cu 6% y riba esey esun cu cumpre mester paga 3% atrobe di BBO. Asina aki un producto su prijs ta keda subi y pa ora e yega na e pueblo e prijs a subi barbaramente. Cu e competencia cu tin awendia y cu e publicacion haci pa Gobierno riba prijs di comestible, e comerciante no por subi su prijs pa loco.
Ta hopi lamentable cu Parlamentarionan di MEP no kier a para banda di pueblo ora cu Nel cu Nilo a pone e peso financiero aki riba e pueblo. Awor cu e baca ta hogando nan ta tira culpa riba e comerciante mientras cu ta nan mes ta e mal hechornan cu a castiga e pueblo cu e fenomeno aki mientras cu salarionan a subi masha poco, Donny Rasmijn a finaliza bisando.

ATHA a bishita Gobernador Refunjol



DEN cuadro di e benta di carchi di Pasco di Asociacion Trabao di Hubentud na Aruba (ATHA) dos alumno di Colegio San Hose, Reynaldo Dirksen y Sharlene Dubero acompaña pa e docente sra Diane Croes-Caster a haci e prome entrega di carchi y e potchi na su excelencia sr Fredis Refunjol, gobernador di Aruba.
Di parti di ATHA sr Tito Sapuana (presidente) y sr Ricky Hoek (director) tabata presente pa e ocasion aki.
ATHA ta haci un apelacion riba comunidad di Aruba pa coopera cu e benta aki pa asina ATHA por yuda den desaroyo di nos hubentud na Aruba.

KvK Mercado di Negoshi 2007, ta conta cu un entusiasmo grandi

ORGUYOSAMENTE Camara di Comercio y Industria (KvK) ta anuncia cu Aruba Yellow Pages t'e di dos sponsor principal di e KvK Mercado di Negoshi 2007: Aruba Inc. Nos ta presentabo Aruba. Hunto cu Valero nan t'e sponsornan mayor di e Expo aki cu lo tuma lugar dia 2 & 3 di november 2007 na Renaissance Convention Center.
Ademas LPC Aruba t'e di tres sponsor cu ta participa n'e evento. Nan ta ofrece e doorprize cual ta un Dell computer cu un flat screen y un all-in-one printer na balor di Afl 2500,=.

Según sra. Laureen Dix y David Smith, KvK Mercado di Negoshi 2007: Aruba Inc. por conta cu un entusiasmo enorme di sector priva y publico. Tur e 52 boothnan disponibel a wordo bendi rapidamente y te ainda KvK ta wordo acerca regularmente pa companianan cu lo kier participa.
Esaki ta un indicacion fuerte cu sector priva y publico ta realisa e necesidad pa presenta nan mes, no solamente na otro, pero tambe na publico en general. Tambe tur e slots pa duna presentacion ta ocupa.

Cada ora un diferente organisacion lo duna un presentacion tocante nan producto, servicio of organisacion. Durante esaki tambe lo tin introduccion di productonan nobo.
Pa prome biaha na Aruba lo tin un exposicion manera esaki cu por conta cu un entusiasmo asina grandi y varia. Entre e participantenan por haya companianan manera The Pastechi House, diferente banco, companianan di ICT y Seguro, Nos Florin, Post Aruba NV pero tambe instancianan manera Centraal Bureau voor de Statistiek y Directie Economische Zaken.
Según David Smith, Valero ta masha orguyoso di ta participe n'e Expo aki. Mester bisa, cu David Smith a demostra di por papia papiamento, maske cu su amigonan ta yam'e "Pastor", pero esei no ta kita su curashi di papia nos dushi idioma.
Pa Valero no ta importante pa duna exposicion di su productonan, pasobra 95% ta pa exportacion, pero esaki ta un oportunidad pa splica n'esnan interesa, kico ta nan inversion na Aruba.

En corto, Aruba Inc. ta bai presentabo Aruba den un formo unico y KvK ta invita publico en general pa bin bishita e exposicion aki cu ta costa solamente Afl 5,= di entrada, cu e
oportunidad manera menciona, di gana un computer cu flatscreen y printer. Carchinan ta
obtenibel for di awor en adelante na Camara di Comercio pero tambe na porta riba e dianan cu Aruba Inc. ta tuma lugar.

KvK: CLARIFICACION DI LEY NOBO

Aparentemente ta existi bastante incertidumbre cerca dunador di trabao y trahador tocante e ley nobo cu a bin na vigor dia 1 di october ultimo, y cu a trese varios cambio den nos Codigo Civil, Ley di Enfermedad y Ley di Accidente (na trabao).
Pa yuda clarifica varios di e aspectonan concerni, Camara di Comercio (KvK) ta publica e siguiente resumen, cu ta reuni e puntonan mas importante cu e cambionan di ley ta trese cunan.

E ley di 15 di augustus 2007, cu a drenta na vigor dia 1 di october 2007, ta encera cambio den 3 diferente ley, cu no ta toca solamente esnan cu pa nan salario ta cay bao di SVb, sino tambe esnan pa cual reglanan di SVb no ta aplicable. Esaki ta conta specialmente pa e cambionan den nos Codigo Civil y e cambionan den e ley di Accidente, cu tambe ta abarca tur trahador. E resumen aki ta trata na indica pa ambos categoria (bao SVb of no) kico e situacion nobo lo bira.

Cambio den	Kico e cambio ta	Trahador BAO SVB	Trahador NO Bao SVB
Codigo Civil General: Articulo 1614c, inciso 7:	- ta kita posibilidad pa areglo diferente den contrato/ reglamento pa promer tempo ora di enfermedad; - ta obliga pa continua pago 100% pa un tempo relativamente cortico (jurisprudentie: 6 siman)	- pago 100% durante 3 promer dia pa dunador di trabao, despues SVb ta paga 80% di salario, dunador di trabao 20%	- pago 100% pa "betrekkelijk korte tijd" den caso di incapacidad pa traha pa motibo di enfermedad
Codigo Civil Embarazo y Parto:art. 1614ca, cb y aa	- 12 siman liber pa embarazo y parto; - 2 ora pa dia di trabao pa cria yiu cu pecho (na trabao of otro lugar); - lugar adecua na trabao pa cria yiu cu pecho	- ta conta pa tur trahador femenino; - SVb ta paga 100% durante 12 siman	- ta conta pa tur trahador femenino; - dunador di trabao ta paga 100% durante 12 siman
Ley di Enfermedad	- derecho di pago desde di cuatro dia: 80% di salario dor di SVb, dunador di trabao 20%	- aplicable pa trahador bao SVb	- no ta aplicable pa trahador riba e limite di salario pa SVb
Ley di Accidente di Trabao	- promer 52 siman: 100% di salario; e resto di tempo 80% (max. 52 siman)	- Tur trahador ta cay bao di Ley di Accidente di Trabao (OV). Riba e limite di salario ta haya solamente uitkering te na e plafond den ley. Pago 100% desde 1er dia	

Sin embargo por keda existi duda riba detaye menor pero cu den un caso specifico por ta importante. Den e casonan ey KvK ta semper na disposicion pa duna informacion, tanto telefonico (telefoon: 582-1566, ext. 44) como por escrito (e-mail: secretariat@arubachamber.com). Den caso cu ta necesario por referi e persona tambe na e instancianan cu ta maneha e cambionan aki riba base diario, manera por ehemplo SVb.

Internacional

Sospechoso di abuso sexual infantil grabá, acusa formalmente

E homber acusa di a abusa sexualmente di un mucha muher di tres aña den un grabacion di video a worde acusa di 23 delito grave cu por resulta den un condena di prison perpetuo.


Chester Arthur Stiles

Chester Arthur Stiles, di 37 aña, no a presenta declaracion durante su audiencia di dos minut na Nevada. “Claro cu e ta bai declara di ta inocente”, su abogado, Jeff Banks, a bisa periodistanan.
E acusacion ta inclui 10 cargo di obscenidad cu un persona menor di 14 años, 11 cargo pa agresion sexual na un persona menor di 14, un cargo pa intento di agresion sexual na un persona menor di 14 y uno pa uso di un menor den produccion di pornografía. Tres delito ta data di un presunto maltrato sexual di un mucha muher di 6 aña na 2003.
Stiles, cu tabata suheto di un busqueda masal, despues cu autoridadnan a difundi imagennan cu e identifiqu’e den un video, a worde aresta dialuna ultimo.
Stiles ta enfrenta multiple cadena perpetua si e worde condena; corte no a establece un suma di fianza.
Fiscal federal tambe a acus’e di produccion di pornografía infantil, cu por tin un sentencia di 15 pa 30 aña den un prison federal. Funcionarionan di husticia a bisa cu Stiles lo worde huzga prome, pa e cargonan estatal.
Den e video, Stiles ta aparece cometiendo un variedad di actonan sexual cu e mucha muher, mientras e ta yama e mucha na su nomber, y e mes (Styles) ta cambia e camara di posicion, segun un informe policial. E mucha cu a worde agredi den e video, a worde haya a salvo dia 28 di september pa su mama na Las Vegas, despues cu detectivenan di e condado di Nye a distribui su foto na medionan di comunicacion y a pidi nan ayudo pa haya e mucha.
E abogado di mama di e mucha, Jerry Donohue, a bisa cu e mucha, awo di 7 aña, “claramente no ta corda ningun agresion, loque ta un bon señal”. Pero e’la señala cu e mucha a worde interoga pa profesionalnan medico y pa polis, y pesey “e sa cu algo ta pasando rond di dje”.
Polis ainda ta buscando otro posibel victimanan y eventual complicenan.
Donohue a bisa cu e mama ta kere cu e encuentro entre Styles y e mucha a tuma luga varios luna prome cu e mucha a cumpli tres aña. E’la señala prome cu esey cu e mama no tabata tin relacion alguno cu Styles, y cu e (e mama) ta kere cu e abuso a tuma luga dia cu e mucha tabata bao cuido di un niñera.
Donohue a agrega cu polis sa ken tabata e niñera, pero cu e no ta revela e informacion ey.
E homber cu a entrega e video, Darrin Tuck, di 26 aña, lo comparece den corte dialuna awo, acusa di posesion di pornografía infantil, su abogado a bisa. Tuck a bisa invetigadornan di Nye cu e’la haya e video bao di un aviso tira den desierto. Tony DeMeo, sheriff di e condado, a señala cu Tuck a tene e video pa varios luna y a mustra otro personanan prome di entregu’e na polis.

Elysée ta confirma separacion di Nicolas y Cecilia Sarkozy



E presidente di Francia, Nicolas Sarkozy, y su esposa, Cécilia, ta separa, despues de 11 aña di matrimonio, Elysee a anuncia ayera.
Cecilia y Nicolas Sarkozy “ta anuncia nan separacion pa consentimento mutuo. Nan lo no haci ningun comentario”, Elysee a indica den un comunicado. E anuncio oficial ta bin despues cu medionan di comunicacion a revela cu e procedura di separacion a cuminsa, dilanti un huez dialuna ultimo, e caminda pa un divorcio cu lo ta prome di un president frances den funcion.
E confirmacion di e kiebro entre e hefe di Estado, di 52 aña, y su esposa, di 49, a cubri simanan di rumor, alimenta pa ausencianan ripiti y spectacular di e Primera Dama na actonan oficial desde zomer.
Casa desde 1996, cada un pa di dos biaha, Nicolas y Cécilia Sarkozy tabata separa na 2005, prome di a reconcilia na 2006, den cayente di e campaña presidencial cu a hiba nan Elysee (e Palacio Presidencial) na mei ultimo.
Nicolas y Cécilia Sarkozy no a aparece hunto den publico na Francia desde 14 di juli ultimo.
Den ultimo simannan, e vocero di Elysee, David Martinon, a nenga di comenta riba e rumornan di e anuncio di un inminente separacion, mescos cu e’la haci atrobe ayera prome cu e anucnio oficial a sali.
E Primera Dama, cu ta cumpli 50 aña dia 12 di november, a reivindica como muher “liber” y, na 2005, e’la bisa: “Bira Primera Dama? Esey parcemi un chiste .... mi no ta pas den e ambiente ey”. Dia 14 di juli ultimo, durante e tradicional recepcion di e fiesta nacional frances na Elysee, e president a sorprende e miles di invitadonan ora, den su discurso, e’la elogia e “beyeza” di su muher, halto, delega, moreno y di wowo cla. Cecilia parce no a aprecia e declaracion público di amor.
Riba e dia ey tambe e president a confesa na prensa cu e (su esposa) ta su “unico preocupacion”.
Den e fiesta ey tambe e hefe di Estado a sigura cu na november nan lo bai biba den Elysee, una vez cu caba di renoba e cuartonan priva di e palacio, cu durante 12 aña tabata residencia di Jacques y Bernadette Chirac.
Nan no a bai biba den palacio ainda, a pesar cu pa Sarkozy, cu ta hiper activo, biba den e mesun luga di trabao ta importante pa no perde tempo. Cécilia no kier a bai biba den e residencia presidencial.

Amplio apoyo na welga di transporte, segun companianan





E welga di transporte convoca pa varios sindicato frances a haya amplio apoyo, segun datonan facilita pa e propio companianan, cu ya a anticipa un consequencia fuerte pa e servicio.

Pa banda di 11'or ora local di diaranson, 73,5 por ciento di trahadornan a apoya e welga, segun e compania publico di trein., SNCF, un apoyo mas grandi cu esun cu a paralisa e pais pa simannan largo na 1995. Na Electricité de France (EDF) y Gaz de France (GDF), mas di 40% a apoya e convocatorio, cu un fuerte bahada di produccion, segun e sindicatonan.

E centralnan sindical a convoca e paro aki den protesta pa e intencion di Gobierno di president francés, Nicolas Sarkozy, pa reforma e modelo di acceso na hubilacion di varios categoria laboral, manera e empleadonan di empresanan di transporte, di energía y secretarionan di notariadonan.

E paro a cuminsa diaranson anochi 8'or y a dura te ayera mainta 8'or, ora local.

Ayera mainta tempran, na e momento mas complica, ora cu miyones di frances ta bai trabao, e welga a afecta, sino ta paraliza, transporte publico na e 26 localidadnan cu e'la worde convoca.



E Gobierno, cu ya a admiti cu e welga lo trece un fuerte cambio den servicio, no obstante a mantene su voluntad di modifica e requesitonan di algun profesion cu, pa haya un pension completo, mester cumpli cu 40 aña di servicio envez di 37 aña y mei.

E medida ta afecta 1,6 miyon persona den e compania di trein SNCF, den e red di transporte urbano di París RATP, y den e empresanan di energia Electricité de France (EDF) y Gaz de France (GDF) y e secretarionan di notariado.

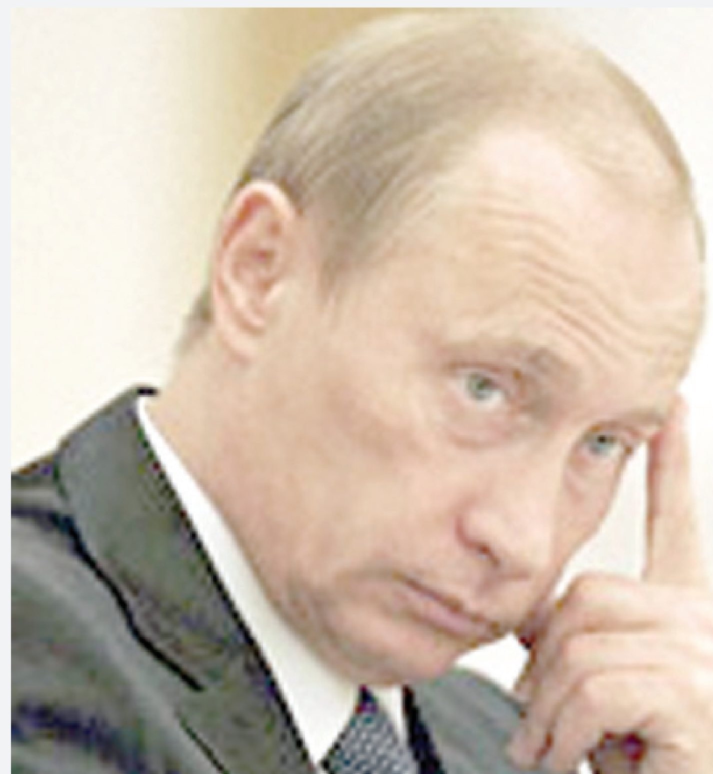
Gobierno no lo cede pa e aumento te 40 aña di servicio, aunque e ta dispuesto pa scucha "e preocupacion y temornan cu ta worde expresa, y trata di responde".



E ministro di Trabao y Relacionnan Social, Xavier Bertrand, a mustra di ta dispuesto pa recibi e sindicatonan otro siman y e'la bisa cu pa e tempo ey e lo a studia e documentonan cu e proposicionnan cu algun di nan a manda.

President Sarkozy, a biaha ayera pa Lisboa, pa asisti na e cumbre di Europa y lo mantene su mes altanto riba e situacion, segun vocero di Elysee.

Rusia ta prepara misil nuclear completamente nobo, segun Putin



Vladimir Putin

RUSIA ta preparando sistemanan di misil nuclear "completamente nobo", e president ruso Vladimir Putin a declara durante un sesion di pregunta y contesta cu televidentenan ruso.

"E tecnologia di misil lo worde desaroya cu vinculonan strategico completamente nobo", e presidente ruso a declara contestando un pregunta di militarnan di e base espacial Plessetsk, na nort di Rusia. "No ta trata unicamente di e Topol M di cabeznan multiple, sino di misilnan completamente nobo. Ya mi a destaca esey, y mi ta bolbe bisa: e trabao ta avansa y cu exito", Putin a sigura, sin duna mas detaye.

Rusia ayera a efectua, cu exito, un lansamento di prueba di un misil strategico Topol RS-12M (SS 25 Sickle segun clasificacion di NATO) desde Plessetsk, segun indicacion di servicio di informacion di Forzanan Strategico, cu a worde cita pa agencianan ruso.

E obhetivo di e test di e misil aki, antiguo aunque equipa cu un cabez nuclear y di un alcance di 10.000 km, tabata pa determina prolongacion di su plazo di explotacion.

Den principio, e misilnan Topol mester a forma parti di e aresenal di combate ruso te na 2025. Di aki p'aya nan lo worde sustitui progresivamente pa misilnan Topol M mas moderno, segun agencia di noticia Itar-Tass.

E presupuesto di Defensa ruso a aumenta considerablemente desde yegada na poder di Vladimir Putin na 2000. Ehercito ruso a equipa su mes cu armamentonan nobo, mientras cu aviacion a worde moderniza cu bombarderonan nobo Tu-160.

Tin previsto cu na 2008 Rusia lo cuminsa construi un submarino nobo, e president ruso a anuncia.

Benazir Bhutto a bolbe Pakistán despues di ocho aña di exilio



Simpatisantenan di Benazir Bhutto wardando su yegada na aeropuerto di Karachi;


Ex prome ministro pakistani Benazir Bhutto ta saluda cu un señal di paz;

POR lo menos 250.000 simpatisante di Benazir Bhutto a aglomera ayera na Karachi pa ricibi e ex prome ministro pakistani, cu a yega cu avion na aeropuerto di e ciudad, cu a worde foritica despues di rumornan di un posibel atentado islamita.

Bhutto a yega Pakistán despues di ocho aña den exilio, segun un periodista cu a viaha hunto cu e comitiva.

Bhutto tabata hefe di gobierno dos biaha (1988-90 y 1993-96), y na 1999 a bandona Pakistán pa motibo di un menasa di un investigación hudicial pa corupción.

Awo e'la priminti di trece democracia bek na su pais, dirigi pa e general Pervez Musharraf desde e golpi di Estado na october 1999.

E ex prome ministro ademas kier lidera su partido, e Partido di Pueblo Paquistaní (PPP) den e eleccionnan previsto pa januari 2008.

Poco prome cu su yegada, "como 250.000 persona a reuni" den cayanan di Karachi, segun un alto dirigente di polis di Karachi a bisa AFP.

Pero segun un dirigente di PPP, "mas di un miyon di simpatisante ta reuní, y mas ta yegando", segun Taj Haider.

Su partidarionan ta bin "di tur skina di Pakistán, na pia, den bus, den trein, den auto of riba bicicleta", segun Qaim Ali Shah, responsabel local di PPP.


Benazir Bhutto (C) ta saluda na cuminsamento di su caravana;

Decena di mil admirador ta rindi un autentico culto na e prome muher cu a bira hefe di gobierno den un pais musulmán.

No obstante, Bhutto y autoridadnan a bisa di ta teme un atentado despues di e menasanan cita pa prensa, di un comandante di luchadornan islamita den nort di e pais.

"Benazir Bhutto tabata prome ministro dos biaha y e ta haya un servicio di seguridad propocionalmente cu e menasanan", tabata e promesa di e ministro adhunto di Informacion, Tariq Azim.

Karachi a worde vigila pa mas di 20.000 polis. Bhutto, cu a efectua un desfile, cu a dura 18 ora entre e aeropuerto y e mausoleo di e fundador di Pakistán, Muhammad Ali Jinnah, tabata protehi pa escudonan blinda. Como 2.500 paramilitar ademas a tuma control di aeropuerto, caminda tur vuelo a worde anula.

No obstante tur esey, dos explosion a sacudi e zona caminda e caravana di Benazir Bhutto a pasa despues di su regreso na e país. E posibel atentado a mata por lo menos 51 persona y a laga como 150 herido, segun funcionarionan di salud.

Ni Bhutto, ni e comitiva cu tabata viaha cune den e vehiculo a sufri lesion, segun agente policial Hasib Beg.



Na Bolivia:

Chávez menciona como instigado di rebelion popular di 2003



E president di Venezuela, Hugo Chávez, a worde acusa pa personanan yega na e ex mandatario ultraliberal boliviano, Gonzalo Sánchez de Lozada, di a financia e rebelion popular cu a tumba e ultimo aki dia 17 di october 2003 y cu a costa bida di 60 persona y a laga mas di 400 herido.

Aki ta trata di prome biaha cu e mandatario venezolano - actualmente blanco di critica di e oposicion derechista na Bolivia pa supuesto metemento den asuntonan interno di e pais – ta worde vincula cu e lamentabel suceso aki, y esun encarga pa hacié tabata e vocero y yerno di Sánchez de Lozada, Mauricio Balcázar.

E tema di e rebelion popular a bin dilanti pa motibo di e di cuater aniversario cu Ministerio Publico di Bolivia a probecha pa acusa formalmente e ex mandatario – actualmente exilia na Merca – di genocidio y otro ocho cargo.

"No tabata tin miho manera di sconde e man di Chavez, cu tirando e culpa riba Goni", manera Sanchez de Lozada ta popularmente concoci, segun Balcázar, cu, hunto cu su suegro, ta auto-exilia na Washington di unda e'la papia via telefon cu e red priva di television ATB.

"Un bishita di varios parlamentario di MAS (e partido di e actual president Evo Morales) na Caracas, Venezuela, despues di 2002 (e aña den cual pueblo a rebelia contra e prijsnan halto di awa), a worde probecha pa manda mas di 200.000 dolar pa Bolivia", Balcázara bisa.

Balcázar a sostene, aunque sin prueba, cu e placa ey a worde usa e tempo ey, pa militantenan di e partido di Morales, pa promove e protestanan.

"Y awe nos ta mira con Chavez ta actua, comosifuera e ta doño di Bolivia", e'la subraya.

Balcázar ademas a intenta di involucra, den e episodio di violencia di cuater aña pasa, Morales y e hefe di e indígenanan aymaras di e tempo ey, Felipe Quispe, conoci como 'el Mallku'.

"E gobierno aki nunca a worry cu loque a pasa cu e inocentenan, nan no a worry cu e heridonan, tur loque nan tabata kier ta un huicio pa metanan politico y den e sentido ey nan a usa husticia pa tapa loque realmente a pasa", e'la señala referiendo na e multiple peticionnan di extradicion di Sánchez de Lozada pa parti di gobierno

"Huicio ta un acto politico, e no tin pia ni cabez", e'la bisa ratificando cu e ex gobernante, deroca 14 luna despues di cuminsa su di dos mandato, lo no bolbe e pais, pasobra "no ta existi condicionnan pa un proceso husto".

Precisamente diaranson ultimo a fiscal general boliviano, Mario Uribe, a presenta acusacion contra Sánchez de Lozada y 12 colaborador, entre nan cinco miembro di e ex mando militar, "pa probabel delitonan di genocidio, den forma di masacre, homicidio, lesionnan grave y leve, privacion di libertad, violacion di libertad di prensa" y otro delitonan sanciona pa e codigo penal.

Deporte



“E mihor homenahe ta convoca”

Guti a rechasa e idea di RFEF di homenahea Raul

JOSE Maria Gutierrez “Guti”, segundo capitan di Real Madrid, a critica e idea cu e Real Federacion Spaño di Futbol (RFEF) di realisa un homenahe na Raul Gonzalez y afirma cu e mihor homenahe ta cu e seleccionadornan bolbe yama esaki.

“E ta un poco mahos e palabra homenahe, riba tur ora ta dirigi na un hungador cu ta sigui activo y cu ta keda hopi tempo pa ta den Real Madrid y bolbe na e seleccion”, Guti a afirma.

“Sin duda ta e mihor homenahe lo ta cu e seleccionador bolbe yama esaki. Raul a traha pa logra aunke ta complica pa e seleccionador y pa tur hende cu ta dilanti di dje, pero ta bay traha y hunga bon pa ta den e Eurocup”, el a agrega.

En cuanto na su problema muscular, despues di sufri dialuna un contractura, Guti a señala como clave e training di atardi, den cual lo test pa wak su evolucion. Si test ta sali negativo y no ta hunga diasabra na Montjuic ta mustra trankilo.

“Ta bin awo hopi wega sigui y den caso cu no recupera tin hende suficiente den e team pa por hunga y rindi na nivel na Montjuic”, el a admiti.

Guti a destaca e nivel di su proximo rival den Liga, Espanyol. “E hecho di cu tin tres hungador den e seleccion nacional spaño ta bisa bon team cu ta y e bon temporada cu ta hasiendo”.

Real Madrid a train ayera atardi pa prome biaha den e dos ultimo siman cu full e team, despues di e regreso di su internacionalnan.



Liber den veld

FC Barcelona a prohibi su hungadornan di sali anochi

FC Barcelona, unda ta actua e hungadornan argentino Lionel Messi y Gabriel Milito, a manda un Regla Interno den cual ta prohibi e hungadornan pa sali anochi y practica deporte di riesgo. E corant Sport a publica cu e capitan di e team, Carley Puyol, tin ya den su poder e regla, elabora pa e Hunta Directiva di e club, den cual entre otro disposicion ta prohibi e hungadornan sali di anochi. E motibo di e regla tabata na final di e temporada pasa ora Frank Rijkaard y Txiki Begiristain a reuni cu otro pa busca e rason di e fracaso, a haya e fayo cometi cu a impidi biba un tercer temporada exitoso.

Entre e obligacion nan di e futbolista nan cu ta indica cu e hungadornan mester integra na e maximo den e ciudad y den e pais ya cu ta algo deseable pa e hungadornan stranhero pero mas pa e nacionalnan.

E Hunta Directiva a estima cu e disposicion no ta revolucionario, ni dictatorial, ni ta supone corta e libertad di e hungadornan sino cu ta norma di conducta habitual den e clubnan di prome linea.

“E club no ta pretende pone polis na e hungadornan pa cu comporta manera ta debi of busca e incumplimento di e norma si no cu sa bon cu ta atende den e caso di no actua manera modelo profesional y ta den e lugar corecto”, Sport a bisa.

“Barcelona solamente ta busca cu e hungadornan ta den e haltura di e club y no bolbe na ripiti e actitud cu a biba durante e temporada pasa”, a agrega den e articulo.

Barcelona a prohibi sali di anochi, madruga of sali di fiesta e hungadornan dia nan prome cu e wega. E futbolistanan mester ta na cas pa 11’or di anochi.

E regla tambe ta exigi cu e hungadornan no por participa den acto publicitario den situacion di concentracion. Esaki a implica cu Ronaldinho no por a presenta na e campaña publicitario di un telefoon na Monaco, ora prome cu a participa den e final di e Supercopa di Europa di 2006.



E cara nobo di gol

Italia cu un team hoben a gana Sur Africa

DOS gol di Cristiano Lucarelli, den e minuutnan final, a duna e triunfo na e seleccion italiano contra di Sur Africa cu score di 2-0, den un wega amistoso cu no tabata bon hunga, ni gran interes y cu solamente a salba den e ultimo cuarto di ora. E confrontacion entre un Italia vigente campeon mundial y un Sur Africa cu lo organisa e proximo mundial na 2010 tabata den noticia pa e banda italiano. Georgia a gana na cas riba Escocia cu score di 2-0 y esey a hasi menos dramatico e team italiano e wega den terreno escoces di mitad den e proximo november. Y ta cu, t'e ainda cu Escocia ta bay cu un ventaha di un punto riba Italia y cu e team italiano tin despues na su disposicion un wega mas, e team di e seleccionador Roberto Donadoni por haya un empate den terreno britanico pa ta den e Eurocup. Pero e bon noticia pa e localnan ta keda eynan, no ta sigui riba e veld. Y cu e team nacional italiano ta bolbe na evidencia cu no ta gusta e weganan amistoso, cu no ta sali den nan cu suficiente mente y cu ta subi cu un mal organisacion. Esey apesar cu Donadoni a presenta un Italia netamente experimental, cu tercer opcion y solamente dos campeon di mundo na inicio Zaccardo y De Rossi, y e keeper Amelia cu no a hunga ni un solo minuut den Alemania '06, y cu tres debutante. Pero no tabata asina y e bon intencion a perde den nada. Pa su parti, e "Bafana, Bafana" di e tecnico brasileño Carlos Alberto Parreira, tur un campeon di mundo cu Brasil na Merca'94 a bati den e final di tiro di pinalty un Italia, a realisa un wega mas honesto.



Ta dal un goleada

Brasil a lanta for di soño y dal Ecuador den e eliminatorio pa Mundial 2010

BRASIL tabata superior, a domina e wega y golea cu score di 5-0 riba Ecuador, den e cierre di e segundo dia di e eliminatorio sudamericano di e Mundial Surafrica 2010, den un wega cu a desplega pa momento di wega bistoso cu a pidi e publico den e stadion Marcana. E team dirigi pa Dunga, a pone tur cos den wega, pa purba rindi di su debut diadomingo ultimo, ora a empata na cero cu Colombia na Bogota, y hiba e peso di e wega den tur momento.

E pareha Gilberto Silva y Mineiro a anula e wega ecuatoriano y domina e bala claramente den e centro di veld y a distribui bon pa e trio di atake.

E prome gol di Brasil no a tarda na yega. Robinho a cuminsa e hugada den e banda drechi. A pasa pa Maicon, cu a drenta den e area rival deshasiendo di dos rival, pa duna e pase definitivo y mortal na Vagner Love, cu tabata spera totalmente den e area chikito na di 18 minuut.

Brasil a acomodo den e resto di e prome parti y a administra e bala cu inteligencia, pero sin briyo, limitando na evita e reaccion di e team ecuatoriano.

Na comienso di e segundo tempo, e team di Brasil a sali cu mas gana, pero a move solamente danki na e salida di Ronaldinho of cu e tiro liber di e astro di Barcelona.

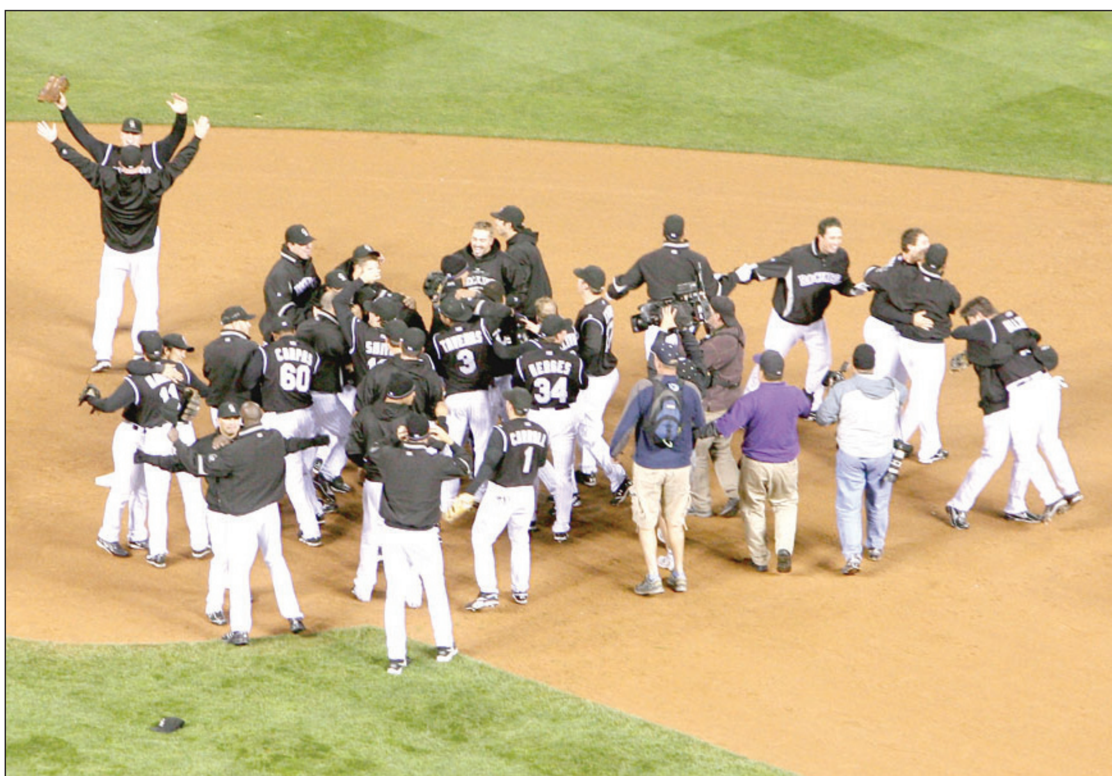
E mihor tiro cu bala para di Ronaldinho a wordo para pa e keeper ecuatoriano, Daniel Viteri.





Pa sigui warda

Colorado Rockies su dianan di descanso por afecta





COLORADO Rockies cu e sweep su dos series di Liga Nacional di un manera asina grandi cu su premio ta un cifra record di ocho dia di warda pa World Series, e descanso mas largo den e historia prome cu e gran clasico. Victorioso den 21 di su ultimo weganan, Todd Helton, Manny Corpas, Yorbit Torrealba y demas compañero nan ta confia cu e pausa lo no afecta nan.

No tin duda cu e interrogante cu mas ta formula den e curso di e proximo siman ta si Rockies ta beneficia pa e descanso of si e mesun lo caba cu nan racha.

E Clasico lo cuminsa dia 24 di october, ora Cleveland of Boston hunga como local contra Rockies, e inespera team campeon di e Circuito Bieuw.

Colorado a logra un racha di 10 victoria consecutivo, incluyendo e sweep riba Phillies den e prome buelta di playoffs y despues Arizona den e Championship Series.

"E mas probabel ta cu tin cu hunga entre nos", Ryan Spilborghs a bisa. "Y asina lo ta e prome biaha ora nos lo perde".

E dia siguiente despues di gana cu score di 6-4 riba Diamondbacks den Coors Field, Rockies a tuma parti diamars pa descansa pa recupera di e fiesta cu a sigui pa e prome championship series di Liga Nacional den e 15 aña di franchise.

"No tin nada di malo cu un descanso", Matt Herges a indica. "Nos a sali pa hunga pa caba mas liher posibel e series".

Rockies a bolbe na training diaranson pa e atardi y a tuma e diahuebs liber. Lo afecta esaki na Rockies, cual ultimo derrota tabata 16 di september?

"Nos ta hasi e mesun pregunta despues di e ultimo pa", Helton a afirma. "Nos ta bay relaha y disfruta esaki pa un rato. Ya despues nos lo concentra y hunga contra ken yega".

Di nobo cu lesion

David Beckham a bolbe na lesiona na su enkle robes



DAVID Beckham a bolbe na lesiona su mes diaranson na su enkle robes na train dia nan consecutivo pa prome biaha desde 2 di october. E mediocampista lo perde e ultimo wega di Galaxy a perde e wega di ayera anochi contra di Red Bulls di New York.

Beckham a sak pa touch su enkle robes den dos ocasion durante un wega di training y no a termina e sesion di training.

E tecnico Frank Yallop a bisa cu aunke Beckham por hunga, lo no ta titular. "Nos no ta bay touch cu e alineacion titular", Yallop a indica. "Si e ta disponibel, lo ta un suplente".

Beckham no a hunga desde 29 di augustus, ora a lesiona su rudia banda drechi den e Superliga. Ademas, tabata tin un enkle robes lesiona desde juni. Galaxy a gana cinco wega consecutivo y tin cu gana of empata cu New York pa sigui su lucha pa un lugar den e playoffs di MLS. Beckham a hunga apenas 308 minuut den su prome temporada den MLS, cu un gol.

Lo duna tur cos

Fernando Alonso lo riesga tur cos diadomingo pa por conquista e titulo



FERNANDO Alonso lo riesga tur cos diadomingo pa trata di gana su tercer titulo mundial consecutivo di Formula Uno y evita cu corona su compañero di team McLaren, Lewis Hamilton.

E spaño ta na cuatro punto di Hamilton, ken por converti den e prome nobato cu gana e titulo, y pa ta tricampeon tin cu gana e ultimo careda di temporada y evita cu e britanico yega entre e dos prome nan.

“Diadomingo awor mi tin cu riesga tur cos, esey ta sigur, aunke e fundamental ta caba e carrera paso no ta depende dimi so”, Alonso a indica.

“E dos ultimo aña a yega aki nan ta lider di e campeonato y sa cu den e careda tin cu ta conserva pa logra e punto cu tabata mester. Awo ta diferente y mas dificil, paso tin cu trata di gana y asumi mas riesgo”, el a agrega.

Alonso tin un comodo ventaha den punto ora a sigura su campeonato mundial den 2005 y 2006, ambos na Brasil.

“E dos ultimo aña nan ami tabata na cabes y awo mi ta patras. Esey ta principal diferente y e principal dificultad”, el a recorda.

“Awo mi ta pensa den e campeonato. Ora un ta den e auto uno no ta importa e resultado di e careda, un ta pensa solamente den e punto cu ta logra”.

Hamilton a sigura cu e careda no ta diferente na e otro nan den su prome temporada den Formula Uno. “Mi ta sinti totalmente relaha y confia den e team y den nos capacidad pa bringa pa e titulo”, el a bisa.

Hamilton, por converti den e campeon mas hoben den e historia di Formula Uno, a bisa cu ya no ta pensa den error cu a comete dos siman pasa na Gran Pre di China y cu a costa e oportunidad di corona eynan.

“Awo mi ta mas fuerte”, e britanico a expresa. “Mi a pensa cu lo afecta mi confiansa, pero pa algun rason, mi ta sinti mas fuerte”.

E ladron mas grandi

Kenny Lofton a kibra e record di mas base roba den playoffs

KENNY Lofton a roba su base number 34 den su carrera den postseason diamars anochi, kibrando e record di Rickey Henderson.

Lofton a dal un single cu dos out pa left field pa Cleveland den di cinco inning di e wega 4 di Liga Americana. E ora ey, cu Casey Blake na bat, a roba segunda base contra e lansamento di e relevista di Boston, Manny Delcarmen.

Henderson, e lider den base roba di tur tempo, a logra 33 den ocho aña di wega den postseason.

“Bon, esey ta significa cu mi tabata den postseason”, Lofton a bisa, ken tin otro base roba den e playoffs. “E ta un oportunidad pa ami di mantene agresivo y hasi loke mi a hasi durante full e temporada. E ta un bon logro”.

Lofton a anota pa single di Blake, dunando Cleveland su di siete careda den di cinco inning y empatando e record di e team den postseason. Indians a anota tambe siete careda den di 11 inning di e wega maratonico den victoria na Boston diasabra ultimo.

E team a gana Red Sox 7-3 den e Game 4 pa tuma ventaha di 3-1 den e serie cual a continua ayera.

Lofton ya caba di 40 aña, pero tabata hungando na nivel di e mucha jong den e postseason aki. A conecta un homerun dialuna anochi, y a bat pa .333 cu seis careda impulsa den playoffs.





Uni, apesar di tur cos

Lewis Hamilton a bisa cu no a distancia di su compañero Fernando Alonso

E britanico di McLaren, Lewis Hamilton, cu den e Gran Pre di Brasil ta core pa e titulo di Mundial di Formula Uno, cu e spaño Fernando Alonso y cu e finlandes Kimi Raikkonen a comenta ayera den e circuito di Interlago cu e intento pa parti di e prensa pa distancia di su compañero di team no tabata tin exito.

"Nos relacion ta bon manera semper. Mi ta kere cu durante e aña aki nos a hiba cu otro bastante bon, apesar na loke e prensa a bisa. E prensa a trata di distancia nos di otro, pero no tabata tin exito. Nos semper a hasi nos trabou", Hamilton a bisa. Hamilton y Alonso a mustra den tur momento contento y e dos pilotonan a remarca e bon relacion existente entre ambos.

E britanico lo competi pa prome biaha e fin di siman aki na e circuito di Interlago, na unda nunca tabata tey. Sin embargo, p'e no ta e problema. "Ni sikiera mi tabata tin tempo di hasi test den un simulador", el a sigura.

E intencion di Hamilton, lider di e campeonato cu cuatro punto mas cu Alonso y siete dilanti di Raikkonen, ta purba gana e Gran pre di Brasil manera uno mas.



Semper ta yama atencion

Novak Djokovic, a sali riba pista central cu e camiseta di Real Madrid

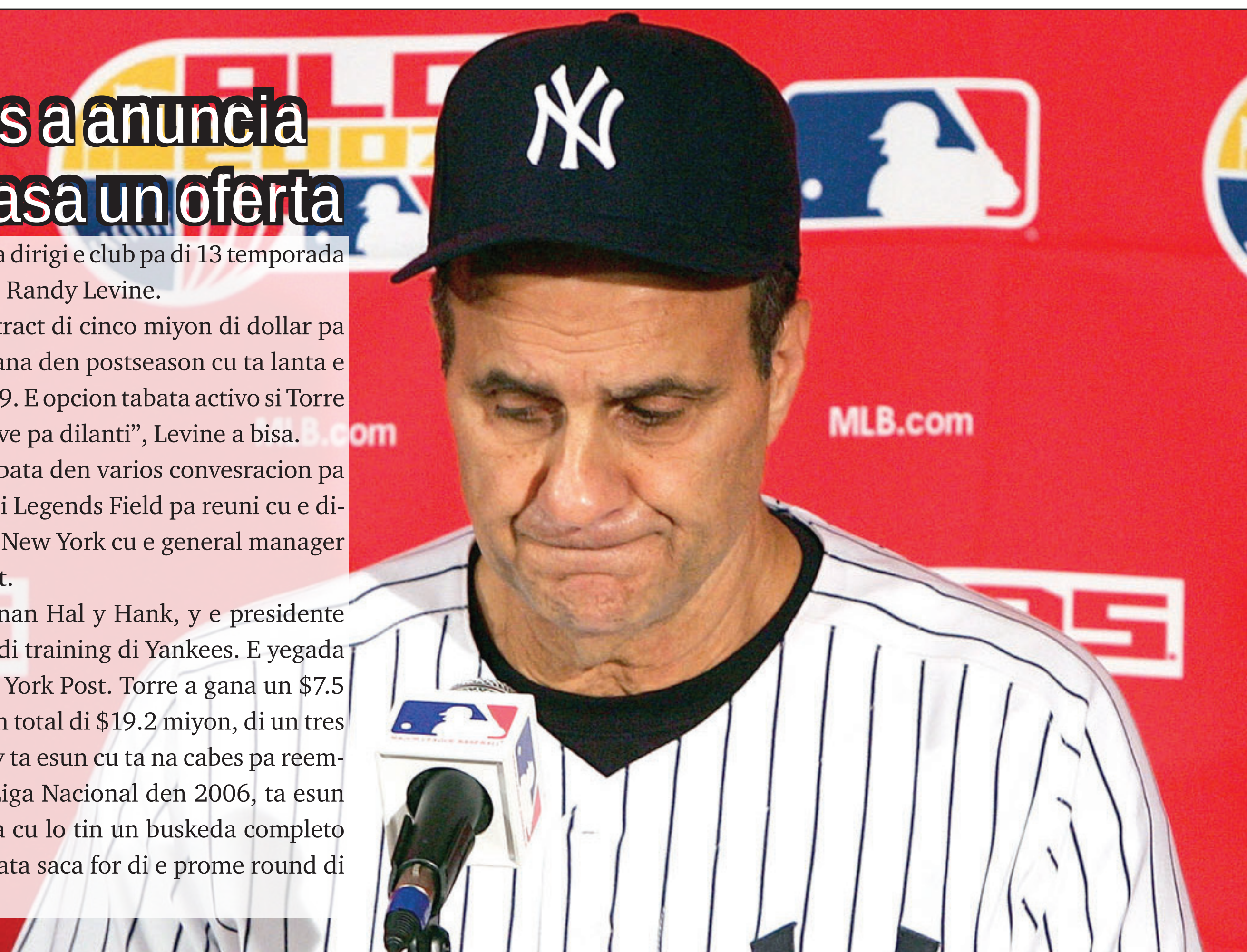
E serbio Novak Djokovic, tercer hungador di mundo, a sali riba e pista central di Madrid Arena cu e camiseta di Real Madrid, e number siete y e nomber Raul riba su lomba, un regaldo cu e club personalmente a dun'e un par di tempo atras.

Sin embargo, cu ya a laga wak cu jacket madridista dialuna ultimo. E propio Raul Gonzalez y e presidente di e team Ramon Calderon, a acudi na e vestuario di e tenista pa hasi entrega di e obheto en cuanto Djokovic drenta pa su segundo round di Masters Series Madrid, contra di Fernando Verdasco, otro reconoci madridista. "Semper mi tabata fan di Raul y simpatisante di Real Madrid. E camiseta di Raul a wordo duna personalmente un par di tempo atras y mi a dicidi di bisti esaki. Pero awe, despues di e wega, e propio capitan y e presidente a duna mi otro camiseta cu mi nomber riba e lomba. Mi gusta Real Madrid y tabata tin un espacio di intercambio", Djokovic a splica. E number tres di mundo a disfruta di su mihor temporada. Clasifica ya pa Copa Masters di Shanghai a gana e Masters Series di Miami y Canada y e torneo di Viani, Adelaida y Estoril. Ademas, tabata finalista di e US Open y di e Masters Series di Indians Wells. No a desperdicia e protagonismo cu a genera su logro nan deportivo, cu e enorme proyeccion cu a duna otro habilidad extra deportivo. Manera e imitacion cu a realisa di su propio compañero nan. Esun cu a hasi na US Open di e rusa Maria Sharapova y di e spaño Rafael Nadal a bay full round di mundo. "A papia mucho di esaki, pero ta manera den cual mi ta disfruta di tur esaki. Por ta cu un hende no gusta, manera Nadal, pero mi no kier ofende niun hende. Mi a hasi'e semper, desde chikito. Pero mi intencion ta saca un lectura positivo di tur esaki", e tenista a bisa.



Un manera di yama ayo

Directiva di Yankees a anuncia cu Joe Torre a rechasa un oferta



JOE Torre a rechasa e oferta cu Yankees a hasi pa dirigi e club pa di 13 temporada consecutivo, a informa e presidente di Yankees, Randy Levine.

Levine a bisa cu Yankees a ofrece Torre un contract di cinco miyon di dollar pa 2008, cu incentivo di un miyon pa cada serie gana den postseason cu ta lanta e costo na total di ocho miyon, y un opcion pa 2009. E opcion tabata activo si Torre gana e World Series di 2008. "Awo ta ora di move pa dilanti", Levine a bisa.

Torre, cual futuro como manager di Yankees tabata den varios convesracion pa e team e siman aki, a yega diahuebs e stadion di Legends Field pa reuni cu e directiva di e club, Torre a biaha pa Tampa desde New York cu e general manager Brian Cashman y e hefe di operacion Lonn Trost.

E doño di e team George Steinbrenner, su yiunan Hal y Hank, y e presidente Randy Levine tambe tabata na e sede di e veld di training di Yankees. E yegada di Torre tabata reporta prome pa e corant New York Post. Torre a gana un $7.5 miyon e aña aki, na final di temporada a yega un total di $19.2 miyon, di un tres aña di contract. E coach di bench Don Mattingly ta esun cu ta na cabes pa reemplasa Torre. Joe Girardi, e manager di aña di Liga Nacional den 2006, ta esun tambe cu por reemplasa. Brian Cashman a bisa cu lo tin un buskeda completo pa e reemplaso. Solamente 10 dia, Yankees tabata saca for di e prome round di playoffs pa di tres aña consecutivo.

Caminata di 5 km di Trupial Kleuterschool

E aña aki atrobe e kleuterschool mas activo di Santa Cruz, esta Trupial Kleuterschool, ta organiza nan caminata anual pa grandi y chikito den e pueblo di Santa Cruz. En cooperacion cu I.D.E.F.R.E., Trupial Kleuterschool kier a invita henter pueblo di Aruba pa atende e evento activo y sano aki y asina tambe yuda Trupiaal Kleuterschool recauda fondo.E caminata di 5 kilometer lo tuma lugar diasabra, dia 27 di Oktober, e ta cuminza y termina dilanti Hulbestuurskantoor Sta. Cruz. E ora di salida ta 5:30 di atardi pero ya for di 4'or di atardi inscripcion ta tuma lugar. Contribucion lo ta Afl.5,00 pa persona y kaarchi ta obtenible na Trupial Kleuterschool (585-2250) of na IDEFRE (582-4987), tambe tin posibilidad pa paga ora di inscribi riba dia di e caminata.Un y tur, grandi y chikito ta keda invita pa asisti na e caminata ameno aki.



CAMINATA



Trupial Kleuterschool conhuntamente cu I.D.E.F.R.E. ta organisa nan segundo caminata pa grandi y chikito.

Dia: 27 di October 2007
Ora: 5:30 pm
Distancia: 5 km

E caminata ta cuminsa y caba dilanti di Hulpbestuurskantoor Sta. Cruz
Contribucion pa persona ta Afl. 5.=

Caarchi ta obtenibel na:
Trupial Kleuterschool (585-2250) of
IDEFRE (582-4987)









THE CINEMAS AT RENAISSANCE

GOOD LUCK CHUCK (R)
daily: 4:00 6:00 8:00 10:00
matinee: 12:00 2:00 late-show: 12:00
DEATH AT A FUNERAL (R)
daily: 4:25 6:25 8:25 10:25
matinee: 12:25 2:25 late-show: 12:30
DADDY DAY CAMP (PG)
daily: 4:10 6:10 matinee: 12:10 2:10
RESIDENT EVIL: EXTINCTION (R)
daily: 8:10 10:05 late-show: 12:10
HEYY BABYY (PG) *HINDU MOVIE*
daily: 6:00 8:50
matinee: 12:20 3:05 late-show: 11:40
THE BRAVE ONE (R)
daily: 4:55 7:30 9:50
matinee: 11:50 2:20 late-show: 12:15
THE SEEKER: THE DARK IS RISING (PG)
daily: 4:10 6:10 8:15
matinee: 12:05 2:05
SKINWALKERS (PG-13)
daily: 10:10 late-show: 12:25

Matinee: Sat & Sun Late-show: Fri & Sat

THE CINEMAS AT PASEO

THE BOURNE ULTIMATUM (PG-13)
daily: 5:25 7:40 matinee: 12:35 3:00
DEATH SENTENCE (R)
daily: 10:00 late-show: 12:15
THE BRAVE ONE (R)
daily: 4:00 6:40 9:00
matinee: 1:25 late-show: 11:35
DADDY DAY CAMP (PG)
daily: 4:20 6:20 matinee: 12:20 2:20
RESIDENT EVIL: EXTINCTION (R)
daily: 8:20 10:20 late-show: 12:25
THE HEARTBREAK KID (R)
daily: 5:00 7:25 9:50
matinee: 12:10 2:40 late-show: 12:10
THE GAME PLAN (PG)
daily: 4:50 7:10 9:30
matinee: 12:00 2:30 late-show: 11:50
GOOD LUCK CHUCK (R)
daily: 4:15 6:15 8:10 10:20
matinee: 12:15 2:15 late-show: 12:20

Matinee: Sat & Sun Late-show: Fri & Sat

DRIVE IN THEATRE

NINAL MAL (R)
thurday & sunday 8:00
Friday & Saturday: 8:00 & 10:30

SUNDAY CAR-CRASH

Invitacion cordial pa pueblo di Aruba

Bai Plaza La Linda awe







TROPICAL Bottling Company kier a invita pueblo di Aruba cordialmente pa bai celebra conhuntamente cu nan na e closing event di Coca-Cola Yellow Cap campaign 2007.
E tremendo evento aki ta bai tuma lugar awe diabierna 19 di october 2007 cuminsando for di 5:00 pm te cu 8:00 pm, riba plaza La Linda, dilanti Pastechi house den Caya Principal Oranjestad. Pastechi House ta bai tin paketenan special den forma di combo's di pastechi conhuntamente cu bo refresco Tropical favorito. Ta bai tin animacion di diferente bandanan manera: DJ Exide, Basic One, Gaita Espectaculares, Grupo di Betico. Ta bai tin un ambiente formal. Tropical Bottling Company ta bai pone un stage unda tur e bandanan ta bai toca riba djele. Y naturalmente e ultima rifa mas grandi di ful e campaña di e tapadera geel di Coca-Cola ta bai wordo entrega na e felis ganador. E premio aki ta bai ta e tremendo Toyota Yaris Hatch-back full di pimpt cu naturalmente Garage Cordia ta regelando durante e tremendo campaña aki. Asina ta pueblo di Aruba wak pa abo tei y bo por ta e ganador di e auto. Corda cu tin chens pa sigui participa full e dia di diabierna
te cu 12:00am di mardugа. Asina ta manda bo ultimo codenan di bou bo tapadera geel como mensaje pa 6565 y sigui probecha di e campaña pasobra hopi partners di Tropical Bottling Company tin hopi premios mas te cu e campaña caba.

Emision di stampia di Pasco y Aña Nobo 2007

PASCO ta en general e celebracion di e nacemento di Hesucristo, kende ta ser considera como e Yiu di Dios y Salbador di tur hende. Cu e nacemento di Cristo, Cristianismo fundamentalmente ta cuminsa; pues, Pasco ta celebra e cuminsamento di Cristianismo tambe.

E tradicion di duna regalo t'e mihor manera pa celebra e temporada festivo haciendo cada momento memorabel.
E dia di Pasco ta trece un mensahe di paz p'e hogar, p'e nacion y pa humanidad y un mensahe pa duna paz y legria na otronan.
E ambiente alegre di Pasco y e legria extra cu e intercambio di regalo, con chikito y simpel cu nan por ta.

No ta importa cua t'e tradicion di e pais, of e creencia di cada hende, Pasco ta, en general, un di e temponan mas importante di aña, ora e hendenan no solamente por intercambia regalo, pero tambe comparti momentonan cu famia y amigonan. Ta pesei Post Aruba a dicidi di honra e periodo di aña aki cu un emision special di stampia cu e tema aki.
E artista ta splica e significado di cada stampia: 70c ta representa e aspecto religioso di e celebracion di Pasco. E nacemento di e Niño Hesus representa como un baby mirando riba schouder di su mama. (Close-up) E ta simbolisa e union entre un mama y su yiu den un version mas moderno y cu un toke mas Caribeño.
100c; ta representa e celebracion mundano di Pasco. E momento bunita di duna y ricibi regalo. Un mucha muher chikito ta brasa su popchi, rondona pa otro co'i hunga y regalo.
150c; mucha homber cu cinta "Bon Aña" na cabes, blas den su man y confeti cayendo, mientras e ta celebra binida di e aña nobo!
A scoge pa un mucha homber di color pa representa e aspecto multicultural di nos pueblo.

E emision aki ta obtenibel na oficina di Post di Oranjestad, San Nicolas, Santa Cruz y Port of Call cuminsando dia 17 di october 2007 y terminando dia 16 di october 2008 pa tur nos clientenan of p'esnan cu kier cumpra esaki.

Por haci pedida di e stampianan aki tambe via e-mail: philatelic@post-aruba.com.

E aña aki tin 4 puesto pa yega den directiva di Camara di Comercio

MESCOS tur aña awor atrobe lo tin eleccion pa reemplaza parti di Directiva di Camara di Comercio y Industria (KvK). E aña aki lo tin un puesto extra vacante, banda di e 3 puestonan vacante segun regla, en total 4 puesto cu ta disponibel di e total di 9 puesto den e directiva.
Actualmente entre dia 1 te 31 di october 2007, nos tin e periodo den cual por busca formulario di inscripcion di candidato, según Edwin Roos, Presidente di KvK.
Despues entre dia 1 y 14 di november 2007 lo por entrega formulario di postulacion como candidato pa directiva di KvK. E periodo di candidatura aki ta pa eligi 3 miembro
pa un periodo nobo di 3 aña.

E vacaturanan p'e periodo entrante 31 di december 2006 ta di e siguiente miembronan: John G. Eman, Mayra Maduro – Arends y L. Gonzalez, cu tur 3 a declara di no ta re-eligibel. Di e puestonan aki un ta pa "Grootbedrijf" (Eman) y e otronan ta pa "Kleinbedrijf".
Tambe tin un puesto extra vacante di R. Kok (Kleinbedrijf) cu pa motibo di otro compromisonan ta renuncia prome cu su periodo regular expira. Su re-emplazante lo bai cubri e dos aña cu falta di e periodo regular di e puesto aki.

Segun lei na cuminzamento di december lo tin eventualmente eleccion p'e puestonan menciona, den caso cu tin mas di un candidato disponibel p'e puestonan.
Eleccion di miembro di directiva KvK ta mara na e.o. e siguiente normanan legal:
Pa ser eligi mester tin nacionalidad Hulandes. KvK ta dispone di datonan di nacionalidad cu a ser entrega di personanan inscribi como propietario, director of firmante autoriza di un empresa registra. Si tin cambio den e nacionalidad (p.e. p'esun Hulandes) mester participa esaki (cu comprobante) na KvK.
Candidatonan pa miembrecia mester tin 25 aña di edad cumpli y mester ta inscribi na Censo di Aruba pa por lo menos 2 aña consecutivo prome cu e fecha di eleccion.
E procedimento di candidatura ta prescribi entrega di un formulario di candidatura, firma pa 15 votador cu ta apoya e candidato. E formulario aki, hunto cu documentonan comprobante, mester ser entrega personalmente pa di un di e firmantenan na Secretario di Comision Electoral, entre 9 'or pa 12 'or di mainta durante e periodo di 1 te cu 14 di november benidero.

Candidatonan pa Kleinbedrijf (companianan cu un capital deposita bao di Af. 100.000) mester ser sosteni pa votador di Kleinbedrijf y candidatonan Grootbedrijf (companianan cu un capital deposita di Af. 100.000 of mas) p'e votador di Grootbedrijf. E lista di votadornan Grootbedrijf y Kleinbedrijf por wordo consulta riba nos website www.arubachamber.com/voterslist.asp
KvK lo continua informando comercio riba e proceso electoral andando pa asina percura pa tur persona registra por haci uso di nan derecho como votador of como candidato. Si tin algun pregunta, por fabor tuma contacto cu KvK, sea via e-mail management@arubachamber.com telefon 582-1120 ext. 34/41 of fax 588-3200.
Bo ta un persona dinamico, cu interes y conocimento di economia y comunidad en general, cu ta desea di apoya KvK den su tarea di yuda duna guia na nos economia, cu enfasis riba interes di e empresario, y cu algun tempo den bo schedule pa dedica na directiva di KvK? Laga nos informabo mas aleu kico esaki ta encera pa bo por huzga si e ta algo pa bo.



Clyde Harms ta ofrece recompensa di 200 florin pa informacion di e hit-and-run



DIARAZON dia 17 di october ultimo pa mas o menos 1:15 pm un auto coriendo duro a dal mi auto Infinity y core bay. Mi auto tabata gepark riba acera dilanti di mi cas na Jupitrstraat 6.
E sinberguenza cu tabata maneha e auto no tabatin e decencia di para. E bisiña dilanti mi cas a mira e accidente tuma lugar y por a bisa polis cu ta trata di un Toyota tipo "vierkant" di añanan 1980-1989, color celeste (blau/berde) metalico.
Como e auto tabata bai asina duro e bisiña no por a lesa e number, pero e por a constata cu e number no tabatin e plachi preto, asina ta cu e no tabata paga pa henter aña.
Mi ta ofrece un premio di dos shen florin (AWG 200) p'esun cu por duna polis suficiente informacion pa aresta e antisocial cu a comete e hit-and–run aki. E Toyota ta falta su emblema di padilanti pasobra el a cai ora cu el a dal contra di mi auto y den su pura e chofer lag'e atras. E emblema ta den man di polis. E Toyoya su banda drechi mester a sufri algun daño tambe, ya cu basta di su verf a keda riba e Infiniti.

Si bo tin algin informacion cu por yuda identifica esun cu a comete e accidente aki yama warda di polis of yamami directamente na 738-8843 of 583-1931 of comunica cu mi na clydeharms@setarnet.aw.
Adhunto foto di mi auto Infiniti con ela keda despues cu e Toyota a dal e.

Centro di Bario Playa Pabao a haya bishita di ladron

BO mester ta sin escrupulo pa bo hinca den bo cabes pa bo bai horta den un organisacion mancera Centro di Bario Playa Pabao. Un organisacion cu boluntarionan ta traha duro na bienestar di e bario di Playa Pabao y di Aruba engenral. Siman pasa directiva di Centro di Bario Playa Pabao a organisa nan exitoso "Plan Vacacional di luna di October" y mester menciona tambe e bon trabou di comicion 60+, ayudo cu tarea di scol, aerobics, curso di obra di man y asina por sigi menciona e actividadnan cu ta tuma lugar den e centro aki. Y toch un organisacion asina no ta scapa di esnan cu ta prefere di horta y no traha.
Diahuebs den ora di madruga e antisocialnan a bin bon arma na Centro di Bario Playa Pabao. Nan a bin cu un scer y corta e "hekwerk" pa despues mare na nan auto y rankele for di muraya. Un baranca basta grandi e balentenan aki a pasa dor di glas pa asinan nan por a bai cu un radio. Sino tabata pa e alarma nan lo a bai cu e computernan tambe. E gasto pa drecha e centro bek ta costa mas cu e radio.
Centro di Bario Playa Pabao cu tin su systema di alama y awor lo bai pone camara tambe pa e siguientenan cu hinca den nan cabes pa bin horta na nos centro por saca nan potret y publica esakinan sin pordon den medionan di prensa. Tumele como un advertencia. Directiva di Centro di Bario Playa Pabao no a wordo demotiva pa e acto di e antisocialnan aki pero lo sigi traha na bienestar di e bario di Playa Pabao y di Aruba engeneral. Y manera e himno di Playa Pabao ta bisa ban tene nos centro liber di maldad.

RIU a habri porta pa prensa conoce e facilidadnan di e hotel mas nobo na Aruba

AYERA mainta Riu Palace Aruba a presenta e hotel na medionan di comunicacion pa asina nan presente na comunidad. Riu Palace Aruba ta dispone di un total di 450 camber luhoso y suitenan cu bista magnifico riba lama y un paisahe bunita di Aruba. E arquitectura di e hotel ta uno 'palaciega' di calidad halto.

E hotel ta ofrece un calidad halto di comfortabilidad y servicio, cu ta inclui casino, un variacion di restaurant, gym, piscina gigantesco y un sin fin di otro actividadnan recreativo. E turista tin e opcion di por scohe entre e pakete 'all inclusive' of demas paketenan cu ta obtenibel na e hotel. E clientenan ta dispone di un variacion di restaurantnan, caminda cu e adquisicion di mas nobo den e famia di Riu ta e restaurant 'Krystal', cu ta e mayor cadena culinario di e restaurant cu ta presente solamente den 3 establecimentonan di e cadena Riu Hotel & resorts y Aruba ta un di nan.

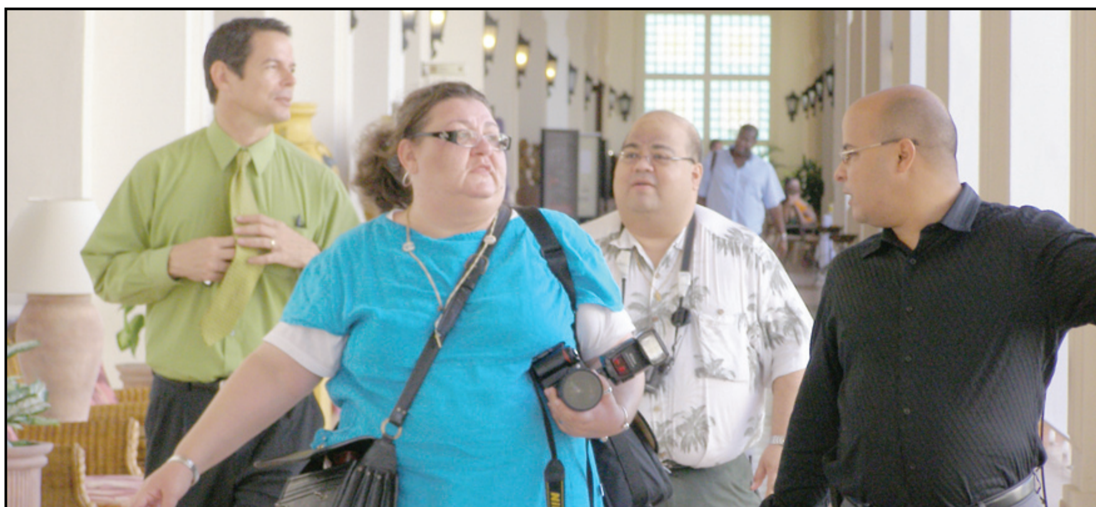
Riu no solamente ta concentra riba e mercado turistico, pero tambe ta brinda oportunidad na e comunidad di Aruba pa haci uso di e facilidad di e hotel. Cumprando un plan, dunando oportunidad na comunidad di Aruba tambe pa participa na e hotel.

Cu e apertura di Riu na Aruba, cu ta un destinacion tradicional pa turista mericano, a pone nos isla den bista di e turista europeo. Cu esaki Riu ta ilustra di a pone henter su aparato di mercadeo y operacion traha pa promociona Aruba en e principal mercadonan cu e organisacion Riu ta concentra pa asina promociona y pone na mihor conocemento di e publico e destinacion turistico Aruba.



Riu ta e di 27 mayor cadena hotelero na mundo y e di tres mas grandi na Spaña den cantidad di camber y generalmente Riu Hotel & Resorts ta wordo considera e organisacion internacional pionero y lider den turismo di solo, beach y lama bunita. E compania a keda funda na 1953 manera un negoshi di famia, ora cu e famia di Catalana Riu di un pueblo chikito na San Francisco na Playa di Palma, Mallorca, Spaña a dicidi di inverti den esaki. Basando nan mes riba un filosofia di orientacion pa satisfaccion di e clientenan di e hotel y na mes momento percura pa ta eficiente cu e gastonan operacional, nan a percura pa un operacion optimal di e cadena hotelero Riu.





Famia Riu a specializa nan mes den e mercado aleman. Nan a inverti tur beneficio genera pa e hotel den drecha e facilidadnan constantemente y percura pa cumpra y construi hotelnan nobo na Mallorca. Tur esaki a tuma lugar den añanan 60 y 70. For di inicio di e negoshi, e cadena Riu Hotels & Resorts tabatin como aliado e organizacion number uno den operador di tour, cu ta e grupo aleman TUI.

Den añanan 80 RIU a sigui expande su imperio hotelero na Islanan Canario, unda actualmente e ta e cadena hotelero lider. Den añanan 90 den e ciudad di Andalucia tabata e momento cu Riu Hotels & Resorts a cuminsa cu internacionalizacion den Caribe di su promer establecimento na Republica Dominicana. Actualmente Riu Hotels & Resorts ta e cadena hotelero cu tin presencia na 17 pais na mundo cu un total di 36 mil camber cu ta transforma su mes den 73 mil cama y un total di 19 mil empleado. RIU tin hotel na Spaña, Portugal, Republica Dominicana, Cuba, Merca, Mexico, Jamaica, Bahamas, Aruba, Tunez, Marruecos, Bulgaria, Croacia, Chipre, Grecia, Malta y Cabo Verde.

E facilidadnan di Riu Hotels & Resorts ta conta cu un calidad di 3 pa 5 strea, pero semper manteniendo un promedio di 4 strea. Mitad di e hotel Riu ta propiedad di e empresa mes, otro 20% ta den man priva, otro 20% ta huur espacio den e hotelnan y 10% ta hinca den franchise. E establecimentonan di RIU ta dividi den hotel clasico, Club Hotel, Palace t Grand Palace. 50% di e establecimento ta ofrece e formula 'all inclusive'.



Mas di 50% di e clientenan ta aleman, segui pa britanico y na di tres e grupo mericano. Tur hotel Riu ta bao maneho di e asociacion RIUSA II, SA cu ta consisti di 50% pa TUI y famia Riu.

Cu e adquisicion di RIU Palace Aruba, RIU ta sigui expande su servicio brindando e destinacion cu e ta profila su mes aden, na un nivel turistico mas halto, percurando constantemente pa un ocupacion halto y pa un trafico di turismo constante den su facilidadnan y tambe pa e isla, cu na su turno por keda traduci den empleo pa un cantidad grandi di trahador.



Hallo AZV: wake up – desperta !!

Bo ta considera bo loopjongen of bo mensaheronan?

DESDE basta tempo caba, tin un fenonemo cu ta pasando masha penoso of fuera di temponan moderno den un Aruba den progreso!

AZV (seguro medico general) ta usando su clientenan mas bien como “loopjongens” enbez di tene consideracion cu e clientenan aki ta paga pa ser atendi.

Storianan di frustacion ta hopi. E cliente ta bira mensahero pa hiba y trece carta entre e medico di cas y specialista. Anto pa culmina e obra aki, si e dokter di cas aki no ta di acuerdo cu loque ta ser pidi, e PACIENT-MENSAHERO tin cu bolbe bai cerca e specialista pa hiba e “respondi”.

Esta un berguenza! Mas bien esaki ta un abuso. Awendia, tanto e tempo y transporte ta costa hopi. Anto imaginabo si e pacient-mensajero ta sinti basta malo cu cada esfuerzo pa move ta un sacrificio. E reglanan nobo unda mester pasa dede den un aparato sino bo no ta haya e carta di transferencia pa un especialista ta parce un control di paisnan comunista.

Si bo mes no por yega na bo dokter, anto ta con bo ta hasi?

AZV mester por traha mihor cu su asociadonan (e mediconan, tanto di cas como specialista) pasobra e abuso di marca mayor ta ora bo tin cu usa bo cliente como bo loopjongen (mensahero). Tin caso unda cu e medico specialista den su drukte a lubida di yena un que otro requisito den e formulario di “verwijsbrief”, anto e pacient ta wordo perhudica. E pacient tin cu bolbe na e oficina di e specialista, pasobra algo asina hopi biaha nan no por regla pa telefon y tambe ta asina cu despues di cierto ora ningun persona den oficinanan medico ta atende cu yamadanan telefonico. Casi tur telefon ta wordo atendí di manera impersonal, esta cu machine y bo ni por laga mensahe. Esaki ta un caso. Tin caso cu……………..

Tin biaha cu bo ta haya un verwijsbrief y pa ora e specialista cu hopi biaha tin un agenda yen, por atende bo, tranquil un luna ta pasa. Pa ora bo tin otro cita, quizas e specialista no ta of ta cu vakantie y ora bo haya por fin un otro cita, ata e verwijsbrief a caduca. Kico bo tin cu hasi? Perde e cita pa un pida papel cu pa AZV ta importante, pero pa e pacient ta nifica cu e mester warda atrobe? Un ta nada straño cu hopi hende ta bira mas malo of hasta ta muri! Si AZV ta un organizacion di tuma e servicio di calidad na pecho, anto nan mester cuminsa na revisa nan relacion cu nan socionan y con leu nan por evita di usa nan clientenan pa trabounan cu cada oficina medico por haci mas eficiente. Kico tin den relacionnan entre dokternan di cas y specialistanan? Pakico tanto desconfianza pasobra un specialista a lubida un tecnicalidad riba e formulario di verlenging di un verwijsbrief? AZV debe sigur un splicacion di con su clientenan, es decir su aseguradonan, tin cu presta di ser e loopjongen (mensajero) entre dokternan pa asina satisface AZV su requisitonan?

Nota: Quizas ta bon pa Abogado Andin Bikker duna atencion na esaki??!!

Nomber conoci pa redaccion

Conoci di polis, cu caha yena cu biña

Polis durante patruya diarazon pa 3'or di madruga, ta mira un homber ta forsa pa carga un caha basta grandi y ta mustra basta pisa.
Ora cu nan a yega cerca polis a mira cu e ta un conoci di polis un tal D., kende tabata cu e caha. Polis a mira den e caha y a mira cu tabatin 12 boter di biña chikito den e caha, tambe dos boter di leechi.
Ora cu polis a puntre na unda el a haya e caha, el a bisa den bari di sushi di Taco Bell. Polis a bai n'e sitio, cu el a bisa, pero no a haya ningun indicacion cu lo tabatin caha den e bari.
Polis a kita e caha for di dje, y a hibe Warda di Polis na Noord. E sospechoso ta un conoci di polis, un tal D., kende tin un strafkaar basta largo di ladronisia.

Dos homber ta atraca Colombiano y lague mal herida

DIAMARS pa 10.30 di anochi, e homber Colombiano di 55 aña, ta bai warda di San Nicolas y ta bisa polis cu dos homber a atrake den Pastoor Hendrikstraat, banda di Sport Park.
E ta bisa cu e tabata canando, dos homber a bin riba dje cu un arma di candela. Uno a dale duro riba su cabes cu e cabo.
Despues nan a bente abou y e otro tabata bati'e. El a bisa e homber pa no dale, como cu ya nan a bati'e basta caba. E tabatin un corta basta formal na su cabes. E ta bisa cu nan a kita for di dje, 200 dollar y 45 florin.
Polis a hibe poli pa tratamento. Recherche a tuma su keho y a bai core rond. Nan ta topa un testigo, kende ta bisa cu el a mira dos homber ta golpia e Colombiano. Un otro testigo ta bisa cu e homber cu a dale tabata bisti cu cover-all, cu curpa hancra.
E testigo ta bisa cu el a reconoce un di e hombernan como un conoci di polis.

Fuera di kier divorcia, e kier mata tambe

Un señora Haitiano ta bai Warda di Polis na Oranjestad, y ta duna keho di menasa contra su yiu muher. E ta bisa polis cu su yiu muher hunto cu e homber cu e ta casa cune, a bai Corte pa atende nan divorcio.
Ora cu nan a sali e homber a menasa su casa, segun e muher cu morto, como cu el a bisa e yiu den creole, cu e ta bai haci algo cune, cu ni papia e no ta papia.
E señora mama tabata morto spanta. Polis a bai busca e homber pa papia cune tocante su comportacion di menasa, pero no a topa cune.

Cacho causa di problema entre 2 persona cu no ta compronde otro

Polis di Noord diamars ta bai na un cas na Seroe Janchi, pa un destruccioin. Einan nan ta papia cu un homber Colombiano, kende ta bisa nan cu tur ora cu e pasa dilanti di e cas di e muher Hulandes, su cachonan ta core tras di su auto y ta lague tur rasca. Polis a bai papia cu e Hulandes, y e ta bisa cu e homber ta fresco como cu e no a bin papia cune, pero a drenta den su cura y a dal su cachonan cu palo.
E ta bisa cu ei banda tin hopi cacho ta cana los y no ta su cachonan so ta core tras di auto.
Polis a bai pa splica e homber Colombiano, y a bise cu e por a papia cu e muher relaciona cu e cachonan cu ta rasca su auto, pero e problema ta cu ningun no ta compronde otro.

Mementomori Funeral Home N.V.
Yolanda - Leo - Eugene
Tel: 5833358 - Fax: 5837711

" Cerca Dios mi alma ta na paz,
ta di dje mi salbacion ta bin.
E so ta mi baranca y salbacion.
Mi forti, nunca mi lo tambalia. "

Salmo 62:1-2

Cu inmenso tristeza na nos curazon nos ta anuncia fayecimento di nos mama, suegra, wela, ruman, bisabuela y tanta stima:

Sra.Vda. Columba Maria Jacobs-Tromp
miho conoci como "Pilonia"
na edad di 92 aña

Na nomber di su:
yiunan: Max, Teresita Jacobs-Dijkhoff y famia
Sra.Vda. Nanita Marti-Tromp y famia
Shon Cai Jacobs y Modesta Garcia y famia
Tony, Deta Jacobs-v/d Biezen y famia
Basilio, Rosaria Jacobs-de Windt y famia
Caridad, Juan v/d Biezen-Jacobs y famia
Remigio, Chila Jacobs-Boekhoudt y famia
Sra.Vda. Arinda Tromp-Jacobs y famia
Sra.Vda. Angela Conquet-Jacobs y famia
Ruben Jacobs y yiu
rumannan: Jose Tromp y famia
Lica Zievinger y famia
iha: Maria Dabian
Cuñanan y swanan, comper y comernan, nietonan y bisanieto, tataranietonan.

famia: Jacobs, Tromp, Dijkhoff, de Windt, v/d Biezen, Klepper, Zievinger, Marti, Mercelina, Antonia, Conquet, Ridderstaat, Boekhoudt, Wester, Lewis, Hieroms, Grigory, Croeze, Imperator, Kock, Rivero, Cruz, Werleman, Figaroa, Garcia, Quandus, Caton, de Abreu, Scharbaay y demas famia ta invita tur amigo, bisiña, ayudante y compañeronan di Huize Maristela conoci pa asisti na e **acto di entiero cual ta tuma lugar diasabra 20 di october 2007 pa 11'or di mainta saliendo for di Misa San Fransisco pa santana Catolico den Caya Ernesto Petronia**. For di 9'or di mainta e resto mortal di Pilonia lo ta reposa den Misa San Fransisco na Playa.
Lo tin un box disponibel pa "Maristella".

Adres pa Condolencia: Tanki Flip 20
diahuebs 18 y diabierna 19 di October 2007
di 7'or pa 9'or di anochi
Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.

AD PATRES
funeral home
van Rensselaerstraat 2
San Nicolas - Aruba
E-mail: adpatres@setarnet.aw
Tel.: (294) 584-2299
584-8413
Fax: (297) 584-2266

"Laga tur locual, cu ta sperami ta bunita,
Laga tur locual, cu mi encontra na caminda ta bunita,
Laga tur locual, cu ta rondonami ta bunita,
Laga tur locual mi ta laga'tras keda bunita
y laga esakinan termina den tur buniteza"

A fayece cristianamente:

Ceferina Felida
Mihor conoci como:"Jaja" of "Cefe"
***08 Januari 1943 +15 Oktober 2007**

Na nomber di su yuinan:
Igmar Felida y fam.
Inytra Duinkerk-Felida(Netty) y esposo
Su nieto: Raakeem Samuel
Su rumannan: Benny Felida y fam. na Aruba
Rubito Felida y fam.
Popita Engelhard-Felida y fam. na Boneiro
Henny Felida y fam. na Hulanda
Alexander Mariana y fam. na Aruba
Hubert Mariana y fam. na Corsow
Elma Mariana y fam. na Boneiro
Lorenzo Mariana (Cai) y fam. na Hulanda
Telo Mariana y fam. na Hulanda
Hose Mariana y fam. na Boneiro
Dominico Mariana y fam. na Hulanda
Pedro Mariana y fam. na Hulanda
Rosanna Mariana y fam. na Hulanda
Edgard Paulina y fam. na Aruba
Huberd Emerenciana na Boneiro
Henry Emerenciana na Boneiro
Norine Hart y fam. na Hulanda
Su tanta: Ines Mariana
Na nomber di su sobrino y sobrinanan, comader y compadernan, Ihanan, Amigo y amiganan
Y demas famia: Felida, Mariana, Engelhart, Duinkerk, Koolman, Paulina,
Hart, Rosario, Dunlock, Emerenciana, Cicilia, Bernabela, Eybrecht, Manuela, Kock, Astracarijo,
Croes, Rogas, Sams, Guiamo, Samuel y su bon bisiñanan: Linda, Dica, Ina,Anamarie, Carmen y Agnes.
Ta invita tur amigo y bisiñanan y conoci pa asisti na e acto di entiero cu lo tuma lugar Dialuna 22 Oktober 2007 pa 4'or di atardi saliendo for di Misa Santa Theresita na San Nicolas pa Santana Catolico na San Nicolas..
E restonan mortal lo ta reposa for di 2'or di atardi na Misa Santa Theresita na San Nicolas
Nos disculpa si acaso nos por a lubida un of otro famia den nos tristesa.
Envez di flor of krans un donation pa un bon causa lo ta altamente aprecia.
Fecha y adres pa condolencia Diadomingo 21 Oktober 2007 pa 7'or te cu 9'or di anochi na
Ad Patres Funeral Home na San Nicolas

Nos ta lamenta cu después di entiero nos no ta ricibi bishita di condolencia na cas.

Si traha duro, presupuesto 2008 lo por wordo trata prome cu fin di aña

DIARANZON dia 17 di october ultimo, Parlamentarionan a entrega preguntanan encuanto Presupuesto 2008. Por bisa cu e aña aki Gobierno a entrega e pakete di presupuesto di 2008 na tempo esta prome cu dia 1 di september, segun nos Constitucion.

Mesora a haci copia y a scan e presupuesto y Parlamentarionan a haya e presupuestonan tanto riba papel como digital y den reunion di Comision Central dia 5 di october a keda palabra cu lo entrega e preguntanan no mas tarda cu 12 or di merdia di dia 17 di october.

E planning ta cu Griffie lo compila e preguntanan y traha e relato di nan p'asina aproba esaki no mas tarda cu fin di e luna den reunion di Comision Central y manda dicho relatonan pa Gobierno. Di Gobierno y di e departamentonan cu tin cu contesta e preguntanan ta ser spera cu nan lo traha 2 siman riba e contesta y entrega nan no mas tarda cu mitar di november na instancianan manera Departamento Huridico p'asina nan por traha e nota di contesta, esta e "nota naar aanleiding van het verslag" pa manda Parlamento p'asina por cuminsa cu e tratamento comienso di december.

Si tur cos bai segun plan lo por keda cla cu tratamento di e presupuesto di 2008 prome cu 21 di december di e aña aki. Den caso bin tardanza di parti di departamentonan y Gobierno Parlamento no ta garantiza cu e presupuesto lo por wordo trata prome cu fin di aña.



Mementomori Funeral Home N.V.
Yolanda - Leo - Eugene
Tel: 5833358 - Fax: 5837711

"Heer, sla Uw armen even om ons heen
Wij zijn bedroefd, mateloos alleen
want die wij liefhebben ging van ons heen. "

Met veel pijn aan ons hart, maken wij bekend het plotselinge overlijden in Nederland van onze zorgzame vader, schoonvader en grootvader

Dhr. Franciscus Josephus van Vught
in de leeftijd van 88 jaar
beter bekend als Papa

Namens zijn kinderen en klein kinderen in Nedrland.
Op Aruba, Frans en Marietje van Vught-Winterdal

De crematie vindt plaats om 14 uur op 22 oktober 2007 in Nederland.

.
Correspondentie adres: Alto Vista 14, Noord
Email: frans_marietje @ hotmail. com

Esun cu ta biba bou di e protekshon di e Altisimo, lo permanence den e sombra di e Todopoderoso (Salmo 91:1)

Cu inmenso tristeza y dolor na nos Corazon, nos ta participa fayecimiento cristianamente di:

Sra. Olga Margarita Erasmus-Kock,
(mihor conoci como Olga of Mama Olga)



Na nomber di su esposo:
Baldomero (Miro) Erasmus
Su yiunan:
Lourdes y José Ramones-Angela

Geraldine y Robert Laclé-Erasmus

Randolfo y Albanery Erasmus-Escobar

Su nieta y nietonan:	Joumar y Jair Ramones, Elesasheraine y Shadrack Erasmus
Mescos cu su nieto:	Santiago Zuluagua
Su rumanan:	Evaristo (Bara) Kock y famia Regina y Ricardo Dirksz-Kock y famia Milda Kock
Manera su yiunan:	Raymundo y Greta Croes
Su Tanta:	Juana (Chichi) Martinez
Su Omo:	Alberto (Betto) Kock
Su amiganan di cas:	Edith, Egidia, Yola, Fatima, Jewell
Su amigo di cas:	Luis Adrian

Tur su primo y primanan, tur su sobrino y sobrinanan, su swa y cuñanan, comper y comernan y su ihanan,
Demas famia: Erasmus, Kock, Angela, Ramones, Laclé, Escobar, Zuluagua, Croes, Dirksz, Kelly, Tromp, Krozendijk, Koolman, Jansen, Hernandez, Loopstok, Gordijk, Rasmijn, Arends, Loefstop, Diaz, Rosa, Dubero, Helder, Nowels, Noel, Bikker, Thijzen, Petrocchi, Mosley, Webb, Irausquin, Arrindell, Martina, Fingal, Farro, Martinez, Paulina, Curie, Maduro.
Tur su bisiñanan, amigonan, amiganan y conocirnan, pa asisti na e acto di entiero di Mama Olga, Diasabra dia 20 di october 2007, den Misa Fatima na Dakota for di 2.00 PM te cu 4.00 PM, despues lo hiba e restonan mortal pa Santana Catolico na Paradera.
Lo bay tin un box disponible pa un donacion na Edmund Harms Foundation.

Adres pa condolencia ta Pavilla 10-B, Diahuebs y Diabierna di 7.00 PM pa 9.00 PM, despues di entiero nos no ta ricibi bishita di condolencia na cas, nos disculpa, den nos momentonan di dolor y tristeza, si nos por a lubida ariba un of otro famia.
Deseo di famia pa no bin bisti na rouw.



Mementomori Funeral Home N.V.
Yolanda - Leo - Eugene
Tel: 5833358 - Fax: 5837711

"I am the resurrection, and the life:
he that believeth in me, though he were dead, yet shall he live:
and whosoever . . . believeth in me shall never die. "
John 11:25,26

With immense sorrow and pain in our heart, but according to God is will, we announce the passing away of our beloved:

Aubria Loie Lake-Pemberton
who passed away on October 14th 20007 at the age of 89



Left to mourn her lost are:

husband:	Charles " Carlos " Lake
children:	Constance and Ibi Isenia-Hodge in Curaçao Gasper Pemberton in Aruba Rafael Hodge and Cherryl in Aruba Majorie Hodge in Holland Lionel Hodge in Holland Gloria Hodge in Holland Bernhard Hodge and family in Holland Clifton Hodge in Holland
Like a son:	Sinclair " Brockup " Vanterpool in St. Maarten
stepchildren:	Carlito Lake and family in Holland Maria Lake and family in Holland Roland Bryson and family in St. Maarten
grandchildren:	Marlyn Pemberton and family Leonardo " Buchi " Pemberton and family Eduard "Eddie " Banfieldand family Jacqueline Koeiman Eduard " Eddy " Robles and family Silvio and Leslyn Abraham and family Audrey Hodge an family Jarrod Jagershoek Denise Hodge and family Carla Hodge Guillermo Hodge Alicia and Wendy Hodge Michael Hodge Priscilla Hodge Albert Hodge
Greatgrandchildren:	Shanon Pemberton Marvelyn, Melleny and Tehera Eisden Ederick Banfield Dinamara Brooks Zaira and yamir Koeiman

family: Lake, Hodge, Pemberton, Hazel, Banfield, Koeiman, Jagershoek, Isenia, Abraham, Eisden, Haynes, Schmidt, Clark, Bryson, Blijden, Meyers, Arrindell, Fortune, James, Robles, Nelson, Houben, Brooks, Violenus, Richardson, Buntin, Adams, Pompier, Illidge, de Weever, Groeneveldt, Priest, Vlaun, Ellis, Dagmar, Williams, Ashby, Reed
friends: Tatica, Roland Wilson, Brubo Nisbett, Jimmy, Norma Brooks, Ruby, Freedom, Jella, Doreen, Basilio, Elsa Berkel, Norma Robles, Titine Williams, Bertie, Buchi Banana, Dagmar, Freddy, Tina, Renee, Sharon Richards, Whitfield, Cornet, Melda, Chino, Agnes,
Members of Experience Lodge # 1
Members of Bathsheba Chapter # 1
Members of Forrester Lodge
Members of Astara Order

The funeral will take place on Friday October 19th,2007 at 3:30 pm leaving the Christ Church Methodist Church to the government cemetery in San Nicolas The late Mrs.OB Lake will be laid out from 2 o=clock in the afternoon in the Christ Church Methodist Church in the Amalia van Zolmsstraat 3, San Nicolas.

We apologize if in our grieve we have forgotten to mention any families, relatieves or friends and loved ones.

After the funeral please no condolences at home.

Alvin Albus memorial

DIADOMINGO pasa tabata un dia special. E dia mustra con hopi hende a respecta nos President defunto y bin pa hunga na su nomber y su curazon. Delano Baptist, awor aki bibando na St. Maarten, tabata keda un paar di dia mas na Aruba pa competi den e torneo. El a bisa tur hende cu sigur e ta bai cu e premio di longest drive.

E biaha aki el a faya, su drive no drenta fairway pa gana. Tog Ivan a splice prome e wega pa gana e bala mester ta den fairway! Longest drive tabata pa Patrick van Brakel. Delano no a bai St Maarten bashi, ganando closest to the pin na hoyo 12 cu un tremendo shot casi 'hole in one'.

Delano sa casi no ta conta. Ivan Arndell a laga tur hende atras atrobe. Cu un gross score di 73 y net 65 prome lugar tabata p'e. Juni Albert y Ronny Brown tabata empata cu 66 net. Juni su ultimo 5 hoyo tabata mihor so e a gana segundo lugar, tercer lugar pa Ronny. Un biaha ma s e resultadonan: 1st Ivan Arndell, 2nd Juni Albert. 3rd Ronny Brown, Closest to the pin : Delano Baptist, Longest drive: Patrick van Brakel

Despues e tournament nos a haya un dushi BBQ traha di George Hoek. Lady J. ta zorg cu su musica pa un tremendo ambiente cu bailamento. Un pabien pa Leslie Cook cu tabata haci ana y expresa su gradicimento na su club, AGC "His family on Aruba". Nos kier gradici Garby, e tio do Alvin, pa bishita e torneo.

Servicio pa Comunidad

Telefon di Emergencia

Number di emergencia	911
Polis	100
Brandweer	582-1108
Ambulance O'stad	582-1234
Ambulance S.N.	584-5050
Hospital	587-4300
Centro Medico	584- 8833

Botica na Warda

Pabou di Brug: Del Pueblo N.V.
Pariba di Brug: 4 Centro Medico N.V.

Dokter na Warda

Pabou di Brug: Dr. Van Veen
Pariba di Brug: Dr.

Otro Servicionan

Setar Info	118
Digicel Info	145
Setar	582-5151
Elmar	582-3700
WEB	525-4600
Serlimar	584-6456
Rode Kruis Aruba	582-2219
FADA	583-2999
AA/NA helpline	583-8989
Fund. Abuso Sexual	582-4433
Fundacion Guia'mi	587-1677
Fund.Muher den Dificultad	583-5400
Fund.Tel. Pa Hubentud	131
	588-6138
Accion Rescate	584-2718
Centro Kibrahacha	588-3131

Polis

Polis Tipline	11141
Oranjestad.	582-4000
San Nicolas	584-5000
Savaneta	584-7000
Santa Cruz	585-4710
Noord	587-0009
Strandpolitie	586-3003
Balashi	585-2500
Aeropuerto	582-4800
Aruba Transfer Tour & Taxi	583-2856
	582-2116
Best Taxi Services	588-3232
Coop. Ver. Tas	587-5900
ATS	583-5361
Arugas	585-1198
S.O.S. Teleayudo	583-1190

EDITA PA: The Media Group, Margrietstraat 3, Oranjestad, Aruba, tel. (297) 583-1400, fax. (297) 5831444,
CUENTA DI BANCO: C.M.B. #229-82600. **BENTA LOS** Afl 1,50.
ABONEMENT Afl.35,00 pa luna.
ORA DI OFICINA: Dialuna pa Diabierna 8 a.m. - 5 p.m.
IMPRENTA: Imprenta Nacional Arubano.
DIRECTOR: Victor "Toko" Winklaar & Victor R Winklaar.
REDACCION: noticia@awemainta.com.
BENTA DI AVISO: sales@awemainta.com

Resultado di Loteria



LOTTO CATOCHI	6130 9995 4873
ZODIAC	8869 Cancer
BIG FOUR	8546
SUPER FOUR	7586
LOTTO DI DIA	05-07-11-12-21
DIARIO	7090 5406 8505
CORSOW	5259 8020 6764



su | do | ku

© Puzzles by Pappocom

Instruccionnan di wega Completa e tabel (cu 9 cuadra) di 81 hoki dividi den 9 rij y 9 colom, yenando e hokinan bashi cu e numerbnan di 1 te 9, sin ripiti ningun cifra den cada rij, ni den cada colom, ni den cada cuadra.

EASY # 1

		5		8		1		
	4			5			2	
8			2		7			6
7			9	1	6			4
	3						9	
5			3	2	4			7
4			7		2			5
	2			3			8	
		9		6		4		

MEDIUM # 2

	3				4			
				3	1			8
		1		6		4		
	2	5				8		
7	4			5			9	6
		8				5	3	
		7		9		2		
9			6	8				
			7				1	

1

2	7	5	6	8	9	1	4	3
9	4	6	1	5	3	7	2	8
8	1	3	2	4	7	9	5	6
7	8	2	9	1	6	5	3	4
6	3	4	5	7	8	2	9	1
5	9	1	3	2	4	8	6	7
4	6	8	7	9	2	3	1	5
1	2	7	4	3	5	6	8	9
3	5	9	8	6	1	4	7	2

2

5	3	9	8	2	4	7	6	1
4	7	6	5	3	1	9	2	8
2	8	1	9	6	7	4	5	3
6	2	5	3	1	9	8	4	7
7	4	3	2	5	8	1	9	6
1	9	8	4	7	6	5	3	2
3	6	7	1	9	5	2	8	4
9	1	4	6	8	2	3	7	5
8	5	2	7	4	3	6	1	9



McCormick
ta presenta
NOS RECETA

Schenkel di carné stoba

4 lb di schenkel di carné
2 cuchara di azeta di olijfi
1 siboyo
2 kruidnagel mula
1 ½ cups di cerbes 1 ½ cups di bouillon di carni
1 cuchara of 1 taki fresco di rosemarijn
blackpeper i salo na smaak
8 pruim
1 cuchara grandi di alcapara
¼ cup di raseenchi
Berdura

Den un weya grandi bo ta hasa e carni den azeta di olijfi.
Lage carni hanja un tiki color.

Basha e cerbes i e bouillon di carni den e weya i
lage cushina cu candela abao pa 60 min

Pone siboyo, kruidnagel, blackpeper, rosemarijn, pruim,
alcapara, raseenchi i laga smoor pa 30 min

Salo na smaak.

Nos por sirbi e carni cu arros blanco i berdura.

Horoschoop

Aries 21 Mrt - 20 Apr
Tin cambio grandi den porta den tur aspecto den proximo lunanan. Conseho ta tuma esakinan cu calmo pa bo ta prepara pa loke ta bin.

Tauro 21 Apr - 20 Mei
Hala un tiki rosea riba preocupacionnan di placa. Bo tin otro preocupacionnan y realmente bo no mester añadi tensionnan. Asuntonan di placa por warda te otro siman, no tin miedo.

Geminis 21 Mei - 20 Jun
Como cu bida ta sigui su curso, cosnan ta bira mas y mas complica. Pero corda, si cosnan ta compleho ta pasobra bo ta aspira na cosnan grandi.

Cancer 21 Jun - 20 Jul
Un esfuerzo conhunto lo trese benefishinan cu ta imposibel di logra riba bo mes. Un hende cu bo conoce tin hopi gana di uni na bo rquipo.

Leo 21 Jul - 20 Aug
Como cu bo ta revisa bo metanan y ta establece ambicionnan nobo no subestima bo mes. Corda, si bo subestima bo mes e otronan lo tuma ventaha.

Virgo 21 Aug - 20 Sep
Discusionnan y negociacionnan ta avanza hopi liher, si cada un sa loke ta coresponde haci. Sigura bo mes cu tur parti conoce e situacion bon.

Libra 21 Sep - 20 Okt
Ta sperabo un oportunidad di placa, aunke bo no por controle, keda alerto pa bo probeche ora esaki aparece y sigura bo mes cu bo no lo perde.

Scorpio 21 Okt - 20 Nov
Ora nan hacibo un oferta awe, gare y pensa riba e consecuencianan despues. E ta un chens cu no por wordo perdi.

Sagitario 21 Nov - 20 Dec
Bo tin na man oportunidadnan nobo pa scohe. Tur ta presenta ventahanan y desventahanan. Bo mester haci un lista di e pros y contras.

Capricornio 21 Dec - 20 Jan
Hendenan cu ken bo ta traha ta pensa cu bo ta pasa e liña ora bo kier sigui bo rumbo. Lo bin conflicto pero pronto lo aparece un solucion pacifico.

Aquarius 21 Jan - 20 Feb
Bo ta yen idea y di iniciativa, awor ta e momento pa desaroya bo talentonan y siña cosnan nobo.

Piscis 21 Feb - 20 Mar
Ta ora di subi caminda y cambia di scenario. Un biahe pa lugarnan lehano lo dunabo e occasion pa conoce hende nobo.

TIPO DI CAMBIO OFICIAL

Valido pa 19 di Oktober 2007

Placa Extranhero	Bank Papieren	Wisselen, Cheque Reis Cheque en Over Boekingen	Benta na Publico
US Dollar	1.77	1.78	1.80
CAN Dollar	1.80	1.82	1.84
Engelse Pond Sterling	3.59	3.64	3.70
Zwitserse Frank per CHF. 100	152.17	152.89	153.69
Ned.Ant. Gulden per ANG. 100	98.00	100.00	biljetten 100.20 chq./overboeking 100.00
Japanse yen per JPY. 10.000	152.95	154.35	155.90
Euro per XEU. 100	252.37	254.67	257.23



Provision di Devisa 1.3%
Segun articulo 12 di Afkondigingsblad di Aruba 1991 nr.GT 32.
Banco Central di Aruba ta defini e tipo di cambio oficial pa e cambionan di placa extranhero.

BANCO DI CARIBE
Nos ta honra Bo confianza

Awe ta tuma lugar reunion di Presidium pa preparacion pa reunionnan tripartidiario



AWE lo tuma lugar e reunion di Presidium entre Antias y Aruba como preparacion pa reunionnan Bipartidiario cu lo tuma lugar entre 12-15 di november awor aki na Aruba.

P'e reunion aki lo ta na Aruba Presidente di Parlamento di Antias recien elegi, esta Pedro Atacho.

Alabes lo tei sres. Sulvaran Presidente di e comicion pa loke ta trata relacionnan di Reino, Antias y Aruba y Griffier, sra. Daisy Lai-Promes.

Pa Aruba lo ta presente Presidente di Parlamento, alabez Ady Thijsen, Presidente di e comision di contacto y relacionnan interparlamentario den Reino y Surinam (CIPRES) y Griffier, sra. Bastien-Sherman.

Durante dicho reunion lo fiha e puntonan di agenda pa cu e reunion di november venidero.

Durante e dia aki e delegacion Antiano, conhuntamente cu e delegacion di Aruba lo haci bishitanan di cortesia.

Mementomori Funeral Home N.V.
Yolanda - Leo - Eugene
Tel: 5833358 - Fax: 5837711

"Cerca Dios so mi alma ta na pas,
ta di dje E mi salbacion ta bini. "
Ps. 62:1

Cu inmenso tristeza na nos curazon, nos ta participa cu a fayece inesperadamente:

Dominico Rozenberg
mihor conoci como: "Mico"
20 october 1933 - 18 october 2007



Na nomber di su:
yiunan: Flora Rozenberg
Edwin y Rita Rozenberg-Cornes
Elsa y Robert van Ham-Rozenberg
Freddy Rozenberg
Calisia y Norman Benjamin-Rozenberg
nieto(a)nan: Kendra, Thais, Ethleena, Derwin, Marousha, Kathlyn, Jennifer, Yannick, Elisha, Priscilla
bisanietanan: Damaris, Ryanne
mama di su yiunan: Marthilia Loopstok
suegra: Dorothea Loopstok
sobrino(a)nan: Damian Loopstok y yiunan
Angela y Hubert der Meer y yiunan
Francisco y Gladys Loopstok y yiunan
swa y cuñanan, sobrino y sobrinanan, primo y primanan, comer y compernan, ihanan
famia: Rozenberg, van Ham, Benjamin, Loopstok, Cornes, Everon, van der Biezen, de Cuba, Flanegin,Lacle,Carrasquero Geerman, Giel, Vrolijk, Jacopucci, Tromp, Dirksz, Leest, Farro, Kelly, Valentine, der Meer, Paesch, Peterson, Croes, Boekhoudt y demas famia

ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar diasabra 20 di october 2007 pa 4'or di atardi saliendo for di Misa Santa Filomena pa santana catolico na Paradera. E resto mortal lo ta reposa for di 2'or di atardi den Misa Santa Filomena na Paradera.

Adres pa condolencia: Paradera 75-D
diabierna 19 di october 2007 di 7'or pa 9'or di anochi

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.



Mementomori Funeral Home N.V.
Yolanda - Leo - Eugene
Tel: 5833358 - Fax: 5837711

GRADICIMENTO / INVITATION

Pa medio di esaki nos kier a gradici tur esnan cu di un of otro manera a mustra nan atencion durante enfermedad, fayecimento y entiero di:

Maria Anita "Nini "
Figaroa-Gomes



Un danki di curazon ta bay pa henter famia, amistad, conocirnan, tur e zuster y broedernan di Dr. Horacio Oduber Hospitaal, Dr. Ho-Kan-You, Dr. Dennert. Tambe na tur cu a manda flor, krans, telegram y a haci yamadanan.
Boso atencion ta muestra di aprecio y boso presencia ta un gran consuelo pa nos.

Alavez nos kier a invita pa compaña nos na tres santo sacrificio di misa:
Diadiasabra 20 di october 2007 pa 7'or di anochi Misa Santa Anna na Noord
Diadomingo 21 di october 2007 pa 9'or di mainta na Kapel Monte Calvario na Tanki Leendert
Diasabra 27 di october 2007 pa 7'or di anochi na Misa Santa Anna na Noord, despues di e ulimo misa lo tin un rosario na cas Cunucu Aboa 32 pa descanso di alma di nos defunto stima.
Boso presencia ta altamente aprecia

Na nomber di su yiunan y demas famia.



Mementomori Funeral Home N.V.
Yolanda - Leo - Eugene
Tel: 5833358 - Fax: 5837711

GRADICIMENTO

Pa medio di esaki nos ta gradici tur esnan cu di un of otro manera a compaña nos durante fayecimento y entiero di nos mama:

Lilian Raquel " Lichi "
Arends Wever



Gradicimento ta bay na tur esnan cu a manda flor, telegram, tarheta, yamadanan telefonico y muy enespecial su famia cu a sa di a compañe te na su ultimo lugar di sosiego.
Boso presencia, atencion y ayudo tabata un gran consuelo pa nos.
Nos ta invita tur famia, amigo y conoci ta tres santo sacrificio di misa ariba dianan diahuebs 18 , y diabierna 19 y diasabra 20 di oktober tur pa 7'or di anochi na misa San Francisco na Playa.
Boso presencia ta altamente aprecia.

Na nomber di su yiunan
Micheal, Glenn, Susan y nan famia

Clarette Quandus cu bunita poesia pa siman di cinta cora

"Droga ta su Nomber"

CLARETTE Quandus a traha un poesia yama 'Droga ta su Nomber' y a presenta eski durante conferencia di prensa di FADA. El a bisa cu el a traha esaki como concientizacion, specialmente pa nos hubentud tocante droga.

"Tin un cos cu ta destrui nos mente
Si nos no ta conciente
Tin un cos cu ta destrui nos famia
Si nos no combati'e
Tin un cos cu ta contamina nos yiunan
Si nos permiti'e drenta nos hogar
Tin un cos cu ta descendiente di pica
Si nos no lanta for di soño un bes
E ta causa sufrimento
Pero tristo lo ta e lamento si nos no bringue
E ta causa dolor
Pero feliz lo ta si nos ta mas sabi cune
Droga ta su nomber
Cu no conoce consuelo
E ta solamente busca pa destrui bo mente
Droga ta su nomber
Y misericordia e no tin
Pasobra un meta e tin sin fin
Ya cu victima e lo busca en fin
Droga ta su nomber
Y e ta hacibo loco
E ta ponebo haci boroto
Te ora e caba cubo por completo
Droga ta su nomber
Cu kier ta bo amigo
Lagando bo bira ciego
Pa despues su grito di alegria keda den sosiego
Droga ta su nomber
Cu ta busca su victima
Pasobra e no tin miedo ni lastima
Pasobra ken cu e haya e ta pasma
Droga ta su nomber
Cu ta apartabo for di bo famia
Den cual e la sembra su mal simiya
Y trankilamente e ta canta victoria
Ora ya bo ta den viloria
No lague dominabo
Pasobra despues e lo brota den bo
No lague bruha tera
Y mustre con prepara contra dje bo ta
No lague destrui'bo
Sea conciente y abierto pa bise
NO
No duda mes
Pasobra e ora ey e lo sigura bo morto un bes".

Resultado di investigacion di restonan di skelet haya na Boc'i Brik

Net 121 aña despues, ta descubri un di e naufragonan di "Hero"







DIA 18 di augustus 2007 a haya algun weso cu ta sali for di suela n'e area di Puente/Andicuri, mas specifico n'e lugar yama Boc'i Brik. Departamento Cientifico di Museo Arqueologico Aruba (MAA) a haci un excavacion di emergencia, na unda a habri un buraco di 1 x 1.50 m.

E restonan di e skelet tabata dera riba un plateau di santo riba kalichi di un "omtrek" di 10 x 12m.

E restonan di e skelet tabata parcialmente den nan contexto anatomico, esta e dos 'scapula' (schouderblad) y e man robes. N'e sitio caba a ripara cu e ribchinan y e 'femurs' (bovenbenen), tabata for di nan contexto anatomico. Despues na MAA a interpreta cu e 'tibia' (scheenbeen), y e 'fibula' (onderbeen) tambe tabata for di contexto. No a haya e cabes y cachete ni e 'pelvis' (bekken).

INVESTIGACION

A haci un analisis fisico antropologico riba e restonan di e skelet y a conclui cu e restonan di e skelet ta pertenece na un hende homber Caucasio (blanco) cu tabata tin un estatura di 172.52 cm (±3.37 cm) y a muri na un edad entre 30 cu 60 aña, pero probable no tabata mas bieu cu 50 aña.

Riba e femursnan a haya traumanan mecanico cu ta mustra cu e persona a haya sla duro riba su pia banda robez na momento cu el'a muri, probablemente ora e tabata ainda riba un barco of den lama. Riba su weso di lomba a detecta scoliosis, cu ta un deformacion lateral di e weso di lomba.

Despues di su morto, ora ya e persona tabata dera, e wesonan di bil (bovenbenen) a ricibi traumanan mecanico, probablemente ocasiona dor di mordi di un animal (porta cacho) y dor di e forsa di instrumentonan cu a ser usa dor di hende cu a habri ilegalmente e graf.

Calculacionan di e estatura di e persona y e locacion di e weso di bil banda robes ta mustra cu e weso aki a ser poni bek den e contexto robes, hunto cu e weso di bil banda drechi, ora a cera e graf bek.

Calculacionan di e estatura ta mustra cu e weso di bil tabata despropocional. Esaki ta probablemente directamente relaciona cu e deformacion di e weso di lomba (scoliosis). E restonan di e skelet ta mustra cu e persona no tabata haci labor duro.

E posicion di e skelet y di e graf ta mustra cu a ser coba un buraco di 1 pa 1.50 m y cu un profundidad di 50 cm. E individuo tabata dera den un orientacion west-oost (cabes-pia), cara pa lama.

E dos 'femurs' (bovenbenen) tabata poni boca abao mientras a haya algun ribchi te na su pia. Tabata obvio cu e graf a ser habri algun tempo pasa caba. Despues di a desintegra e graf e wesonan a ser dera bek.

Ta posibel cu e craneo y e heup a bai perdi a consecuencia di e cobamentonan ilegal, aunke erosion tambe por a hunga un rol. Tambe ta posibel cu nan a bai perdi dor di e horcan Dean. Aunke mas probable ta cu e contesta mester ser busca den un combinacion di actividadnan ilegal di habrimento-cobamento di e graf, dor cu curiosamenta no a haya ni un diente den e excavacion di emergencia.

HISTORIA

Basa riba e report fisico antropologico, e estado di e wesonan, e actividadnan cultural historico den e area directo di e graf y e graf mes, e tabata duidelijk cu e wesonan di e skelet haya na Boc'i Bric tabata di un homber Caucasio (blanco) cu a biba entre 200 pa 100 aña pasa.

Tur influencia Amerindio por ser descarta. Esei ta indica nos n'e periodo historico, entre 1800 te 1900, relaciona cu actividadnan humano den e area Puente/Andicuri.

E prome dia di e hayazgo ya tabatin indicacionan cla cu e wesonan tabata restonan di un persona cu a hoga den pasado, ora cu e barco cu e tabata riba dje a sink.

E hende homber Caucasio (blanco) aki probablemente tabata un di e 6 miembronan di e barco Aleman "Hero", cu a sink durante e horcan cu a pasa riba Aruba riba dia 17 di augustus 1886. Tanto e estado y e color di e wesonan y e condicionan di e tera, e evidencianan cultural historico como e historia oral ta mustra den e direccion ei.

Basa riba e historia y e fuentenan di informacion oral, por a bin na un reconstruccion di e desaster riba lama cu a conduci n'e morto di e individual di Boc'i Bric. E locacion ya caba tabata conoci pa personanan cu ta y tabata biba den e area ei, cu tin grafnan di e miembronan di tripulacion cu a hoga e dia fatal ei. Es mas e boca na Puente/Natural Bridge ta ser yama Boc'i Brik dor di algun di nos grandinan, cu tambe ta un indicator fuerte.

Despues di a haci tur e investigacion necesario di e actividadnan cultural historico den e area aki, a bira duidelijk cu tin diferente storia, tur basa riba hechonan y tur cu un punto en comun: Un horcan teribel na 1886 a sink un barco net dilanti di e costa di Puente-Andicuri.

Solamente un persona a sobrebibi, mientras cu e otronan a hoga y a ser dera n'e lugar cu awendia ainda ta ser yama Boc'i Brik.

E boto "Hero" tabata na caminda di Maracaibo pa Europa y a sink den e anochi di 17 pa 18 Augustus 1886 n'e costa nort-oost di Aruba na Andicuri. Tur tripulante, menos un, a hoga e anochi ei. Cu ayudo di hendenan local cu tabata biba den e area ei e tripulantenan a ser dera e dia despues na e sitio mes. Gezaghebber sr. D.Gaërste a paga p'e piedranan di e grafnan.

Basa riba e evidencia fisico antropologico, cu ta mustra cu e persona aki no tabata haci trabao duro, ta hopi probabel cu e restonan di e skelet tabata di e capitan di e boto, esta sr. Johan Albers.

PROTECCION

E ta hopi lastima cu hendenan local a habri e graf(nan) pa rasonan personal y dor di haci esei a destrui informacion cultural, historico y fisico antropologico. No solamente e grafnan a ser desintegra sino tambe e piedranan di e graf a ser bendi. E ta importante pa sigura cu actividadnan ilegal asina no ta ser ripiti den futuro den niun di nos sitionan cultural arqueologico nacional.

Mester concientiza pueblo di Aruba cu grafnan (historico) no mester ser habri bao di niun circumstancia. Solamente profesionalnan bao di condicionan estricto por haci esaki, den e caso di grafnan historico esaki ta e arqueologonan.

No t'e prome biaha cu un graf historico a ser coba ilegalmente. Diferente di e grafnan di comandeur (Hato, Sero Patrishi y Savaneta) a ser habri pa sakia. Tin hende cu ta kere cu ta leuk pa habri grafnan, manera na un sitio prehistorico na Malmok na unda hende a habri un graf y a laga nan inicialnan atras.

Ta bon pa hende ta consciente cu esaki ta contra di lei y cu e ta destruccion di nos herencia cultural arqueologico nacional. E ta hopi importante cu den futuro, ora hayazgonan asina ser haci, cu MAA ta ser contacta inmediatamente, manera ta acorda den e cooperacion oficial di juli 2001 entre MAA y e polis di Aruba.

